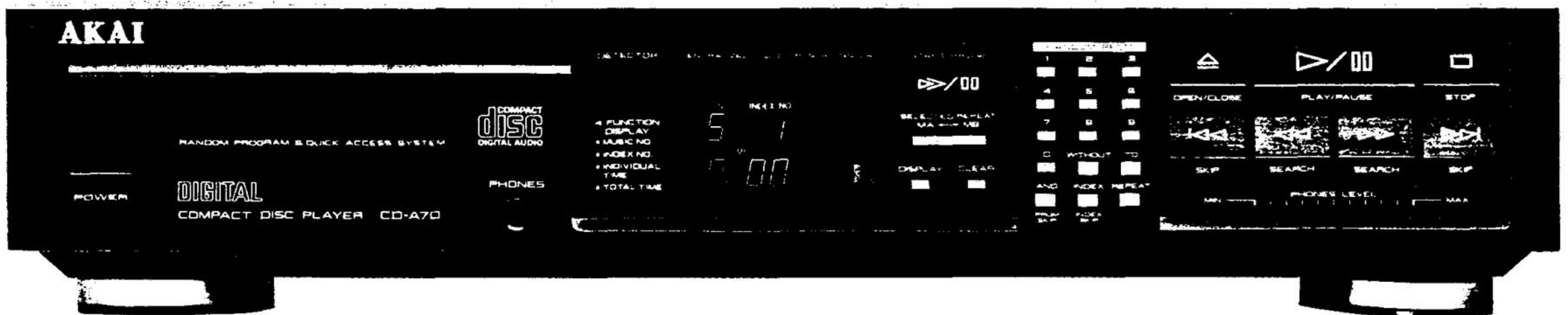


AKAI

Hi-Fi & Video.

Compact Disc Player CD-A70



COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

CAUTION

USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

AKAI ELECTRIC CO., LTD. CERTIFIES THAT THIS EQUIPMENT CONFORMS TO DHHS REGULATION NO. 21 CFR, CHAPTER 1, SUBCHAPTER J.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

MISE EN GARDE

Pour éviter les risques d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer cet appareil aux intempéries ou à l'humidité.

FÜR KUNDEN IN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Bescheinigung von AKAI:

Hiermit wird bescheinigt, daß das Gerät AKAI
CD-A70

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der
Amtsblattverfügung 1046/1984
funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehr-
bringen dieses Gerätes angezeigt und die Berech-
tigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung
der Bestimmungen eingeräumt.

Name des Herstellers:

AKAI ELECTRIC CO., LTD.

Name des Importeurs:

AKAI DEUTSCHLAND G. M. B. H.



Bedienungsanleitung Gebruiksaanwijzing

ACHTUNG

Wegen Brandgefahr und Möglichkeit eines elektrischen Schla-
ges, dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

WAARSCHUWING

Dit toestel mag ter voorkoming van brand en elektrische schok-
ken niet aan regen of vochtigheid blootgesteld worden.



Achtung

Waarschuwing

Stromversorgung

Die Stromverhältnisse für elektrische Geräte sind von Gebiet zu Gebiet verschieden. Vergewissern Sie sich bitte, daß Ihr Gerät den örtlichen Stromverhältnissen entspricht.

Wenden Sie sich im Zweifelsfalle an einen Fachmann.

120 V, 60 Hz für USA und Kanada

220 V, 50 Hz für Europa außer Großbritannien

240 V, 50 Hz für Großbritannien und Australien

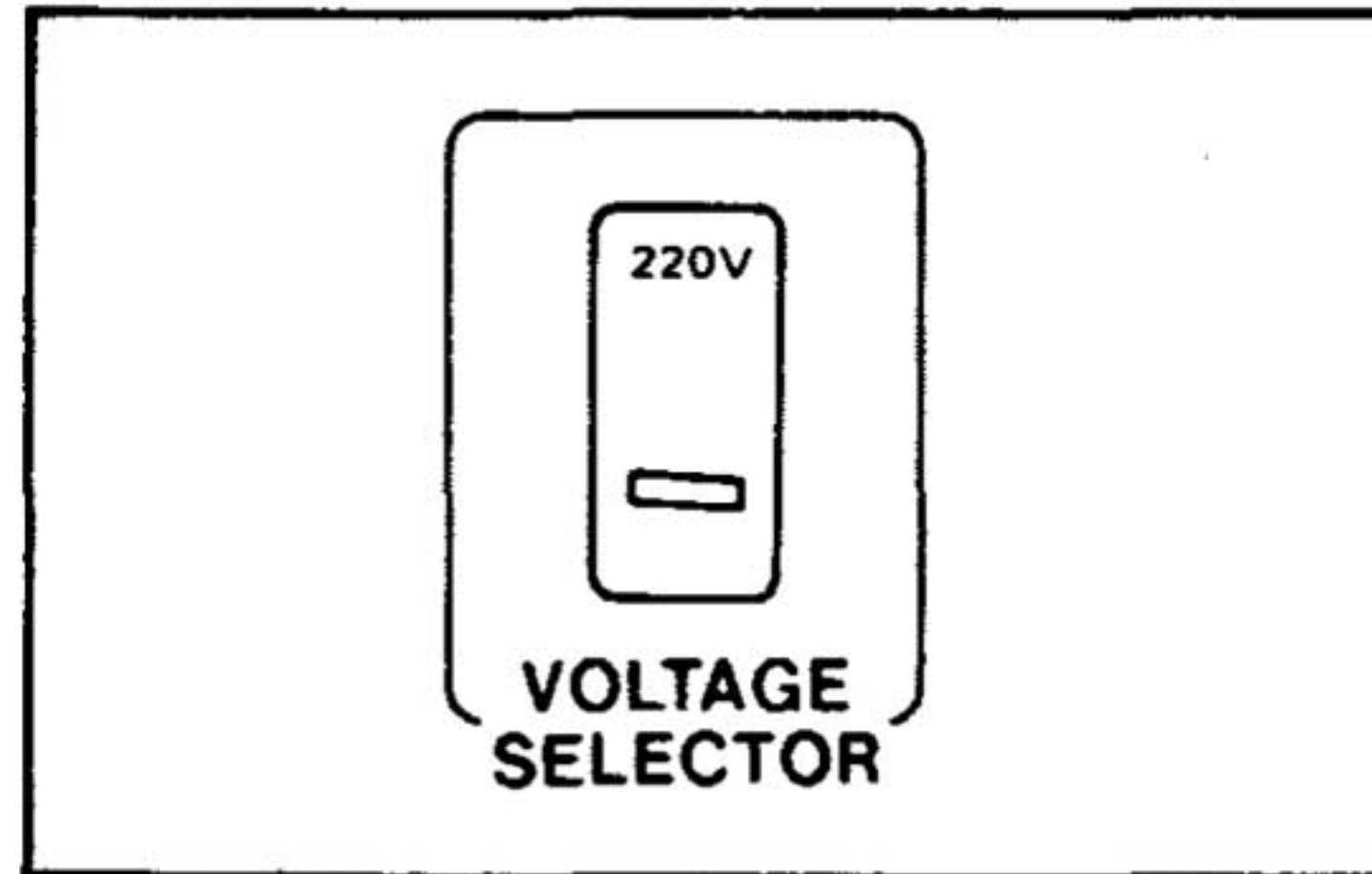
110 V/120 V/ 220 V/240 V, 50/60 Hz, verstellbar für andere Länder.

Spannungsumstellung

Modelle für manche Länder sind nicht mit dieser Einrichtung versehen. Alle Geräte werden ab Werk dem Bestimmungsort entsprechend eingestellt, einige können jedoch bei Bedarf auf 110 V, 120 V, 220 V oder 240 V eingestellt werden.

Falls Ihr Gerät für eine Spannungsumstellung vorgesehen ist:

Drehen Sie, vor dem Anschluß des Netzkabels, den Spannungswähler (VOLTAGE SELECTOR) auf der Geräterückseite mit einem Schraubenzieher, bis die korrekte Spannung angezeigt wird.



Dieser CD-Spieler ist ein Produkt der Laser-Klasse 1.

Was Sie zu Ihrem eigenen Schutz wissen sollten.

Vorsicht vor elektrischen Schlägen!

- Den Stecker nie mit nassen Händen berühren.
- Beim Herausziehen immer am Stecker ziehen, nicht am Kabel.
- Den Akai CD-Spieler nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren und zusammenbauen lassen. Eine nicht dazu befähigte Person kann beim Berühren der inneren Teile einen schweren elektrischen Schlag erleiden.
- Kindern verbieten, Gegenstände, insbesondere Metallgegenstände, in den CD-Spieler von Akai zu stecken.

Schutz des CD-Spielers von Akai

- Das Gerät nur mit Haushalt-Netzstrom betreiben. Auf keinen Fall Gleichstrom verwenden.
- Falls Wasser auf den Akai CD-Spieler verspritzt wird, das Gerät sofort vom Netz trennen und den Händler um Rat fragen.
- Den Akai CD-Spieler nicht in direkter Sonneneinstrahlung und an einem gut belüfteten Ort aufstellen.
- Das Gerät von Wärmequellen (z.B. Öfen usw.) fernhalten, damit die internen Schaltungen und die Geräteoberfläche nicht beschädigt werden.
- Den Gebrauch von Insektensprays in der Nähe des Akai CD-Spielers vermeiden. Diese Sprays könnten die Geräteoberfläche beschädigen oder sich plötzlich entzünden.
- Um eine Beschädigung der Geräteoberfläche zu vermeiden, für die Reinigung des CD-Spielers niemals Alkohol, Farbverdünner oder ähnliche Chemikalien verwenden.
- Den Akai CD-Spieler auf einer ebenen und soliden Unterlage aufstellen.
- Falls das Gerät für längere Zeit nicht benutzt werden soll, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Vor Inbetriebnahme des Akai CD-Spielers diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um die Leistung des Geräts voll ausnützen zu können.

Dieses Gerät entspricht der EG-Norm Nr. 82-499.

Spanningsvereisten

Spanningsvereisten voor elektrische apparaten verschillen van gebied tot gebied. Controleer derhalve of dit toestel aan de in het te gebruiken gebied geldende stroomvereisten voldoet.

Raadpleeg een elektricien in geval van twijfel.

120V, 60Hz voor USA en Canada

220V, 50Hz voor Europa, behalve Engeland

240V, 50 Hz voor Engeland en Australië

110V/120V/220V/240V/, 50/60Hz instelbaar voor andere landen.

Spanningsomzetting

Modellen voor sommige landen zijn niet met deze voorziening uitgerust. Elk toestel is afhankelijk van de bestemming in de fabriek voorafgesteld, maar enkele toestellen kunnen op 110V, 120V, 220V of 240V naar behoefte worden afgesteld.

Als Uw toestel van deze uitrusting is voorzien: Voordat U het apparaat aansluit, dient U de spanningskiezer (VOLTAGE SELECTOR) aan het achterpaneel met een schroevendraaier te draaien totdat deze de korrekte spanning aanwijst.

Deze compact diskspeler is een klasse 1 laserprodukt.

Voorzorgsmaatregelen om Uzelf te beschermen.

Let op! U kunt een elektrische schok oplopen.

- Nooit de stekker met natte handen aanraken.
- Trek nooit aan het snoer, doch altijd aan de stekker wanneer deze laatste uit het stopcontact verwijderd wordt.
- Laat de Akai compact diskspeler alleen door een erkend vakman gerepareerd of uit elkaar gehaald worden. Onveiligheid kan leiden tot het aanraken van interne delen hetgeen in gevaarlijke elektrische schokken kan resulteren.
- Let erop dat kinderen geen voorwerpen - vooral geen metalen - in de Akai compact diskspeler steken.

Bescherm de Akai compact diskspeler ook.

- Maak slechts gebruik van wisselstroom (netspanning) en nooit van andere (gelijkstroom) bronnen.
- Verwijder de stekker onmiddellijk uit het stopcontact en raadpleeg Uw dealer indien de Akai compact diskspeler op een of andere wijze met water in aanraking komt.
- Plaats de Akai compact diskspeler op een goed geventileerde plaats uit het directe zonlicht.
- Houd het toestel uit de buurt van warmte (verwarming enz.) ter voorkoming van beschadigingen aan de inwendige circuits en de buitenkant.
- Vermijd het gebruik van insectensprays e.d. in de buurt van de Akai compact diskspeler; het kan de afwerking aantasten of plotseling tot ontbranding komen.
- Maak voor het reinigen van de Akai compact diskspeler nooit gebruik van alcohol, verfverdunner of andere gelijksoortige chemicaliën. Dit om de afwerking te beschermen.
- Plaats de Akai compact diskspeler altijd op een vlakke en stevige ondergrond.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact, als U de Akai compact diskspeler voor een langere tijd niet gebruikt.

Lees deze gebruiksaanwijzingen aandachtig in zijn geheel door teneinde lang plezier van de Akai compact diskspeler te kunnen beleven.

Dit toestel komt overeen met EEG-standaard Nr. 82/499.



Dies ist der Akai Compact Disc Spieler CD-A70

Der Akai CD-A70 ist ein qualitativ hochwertiger CD-Spieler mit bedienungsfreundlichen, automatischen Wiedergabefunktionen. Der Abtaster des CD-A70 ist ein 3-Strahlen-Laser für ausgezeichnete Spurhaltung. Das digitale PCM-Audiosystem sorgt für Reproduktion eines breiten, präzisen Frequenzgangs von 5 Hz bis 20 kHz. Der CD-A70 zeichnet sich weiterhin durch eine Kanaltrennung von 90dB und einem Klirrfaktor von 0,003% aus, wobei die Gleichlaufschwankungen unterhalb meßbarer Grenzen liegen.

Merkmale

- 3-Strahlen-Laserabtaster. 1 Strahl zum Abtasten der Musiksignale und 2 Strahlen für präzise und stabile Spurhaltung.
- Mikroprozessor-gesteuert.
- Programmierbare Direktwahl-Wiedergabe.
- A-B-Speicherwiederholung für beliebige Abschnitte.
- Titel-Suchlauf zur schnellen Ansteuerung gewünschter Titel.
- Manueller Suchlauf mit 2 Geschwindigkeiten.
- Untertitel-Suchlauf zur Ansteuerung indexierter Abschnitte längerer Titel.
- Wiederholte Wiedergabe.
- Tipptasten-Bedienung.
- Flüssigkristall-Display mit vier Anzeigefunktionen.
- Spezieller Halterungsmechanismus für die CD-Plattenmitte zur Stabilisierung der CD-Platte bei der Wiedergabe und zum Schutz der Platten-Pit-Daten.
- Isolierter, schwimmender Mechanismus zum Schutz vor Vibrationen und akustischen Schwingungen bei der Wiedergabe.
- Subcode-Ausgang für die in naher Zukunft geplanten audio-visuellen Wiedergabefähigkeiten von CD-Platten.

Dit is de Akai CD-A70 kompakt diskspeler

De Akai CD-A70 is een kompakt diskspeler van hoge kwaliteit met handige automatische weergave-eigenschappen. De signaalaf-taster van de CD-A70 is van een geavanceerd 3-stralen type voor een uitstekende sporing. Het PCM digitale audiosysteem kan een brede, nauwkeurige frekwentierespons van 5 Hz tot 20 kHz, reproducieren. De CD-A70 vermeerderd de kanaalscheiding tot 90 dB, een totale harmonische vervorming tot 0,003% en een wow & flutter beneden een meetbare limiet.

Kenmerken

- 3-stralen laseraftaster, 1 straal voor signaalafasting en 2 stralen voor nauwkeurigheid en stabiele sporing.
- Mikrokomputer-gestuurd.
- Direkt programma weergave systeem.
- A-B geselecteerd herhalingsgeheugensysteem.
- Overspringzoekfunctie voor snelle opsporing van passages.
- Handbediend zoekstelsel met twee snelheden.
- Index-zoekstelsel voor opsporen van met het in: dex teken gemarkeerde delen op de kompakt disk.
- Herhalingsweergave.
- Tiptoetsbediening.
- 4-functie vloeibare kristaldisplay.
- Disksteunmechanisme om de disks stevig in positie te houden tijdens weergave, waardoor beschadigingen aan de dataputjes in de disk worden voorkomen.
- Geïsoleerd drijfmechanisme ter bescherming tegen trillingen en akoestische resonantie tijdens weergave.
- Uitgangsaansluiting voor subcodes om uit te breiden voor visuele mogelijkheden van de kompakt disk, die in de toekomst zullen worden gerealiseerd.

Inhalt

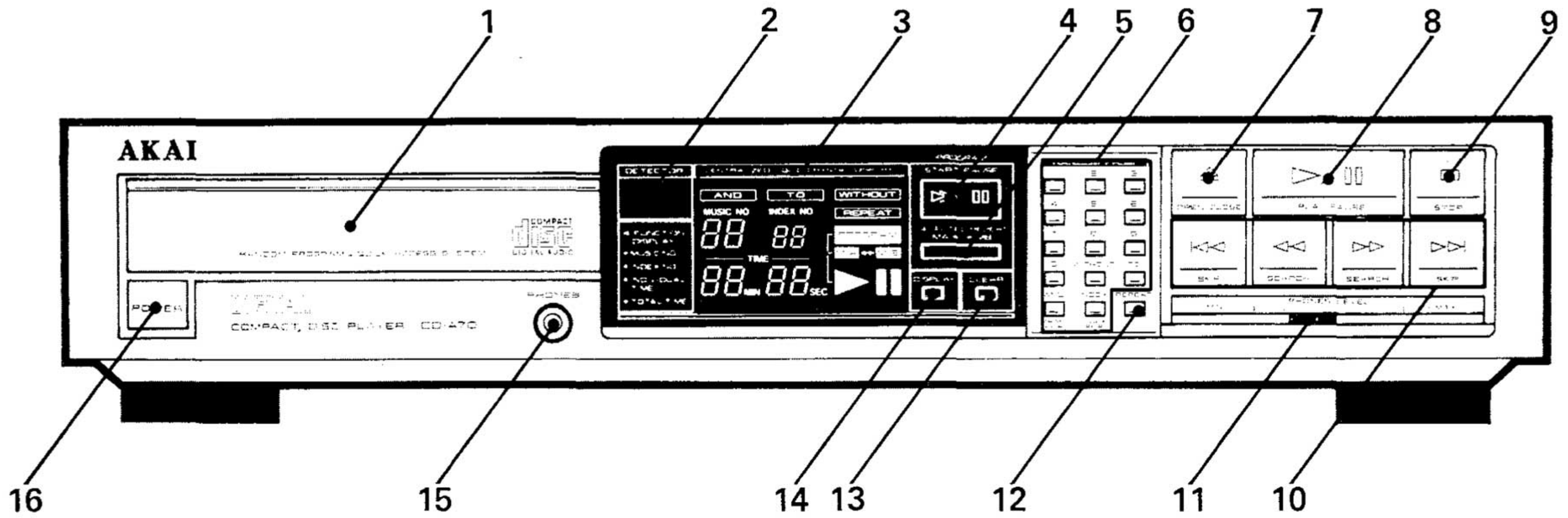
| | |
|---|--|
| Achtung | |
| Dies ist der Akai Compact Disc Spieler CD-A70 ... | |
| Bedienungselemente | |
| Stellen wir die richtigen Verbindungen her | |
| Vor Inbetriebnahme des Akai CD-A70 | |
| Über CD-Platten | |
| Abspielen einer CD-Platte | |
| Das Flüssigkristall-Display | |
| Titelwahl | |
| Manueller Suchlauf | |
| Titel-Suchlauf | |
| Untertitel-Suchlauf | |
| Wiedergabe-Programmierung | |
| Eingabe umfangreicher Wiedergabeprogramme ... | |
| Wiederholte Wiedergabe eines bestimmten Plattenabschnitts. | |
| Die Fernbedienungseinheit RC-700 | |
| Eine Störung? Zuerst überprüfen | |
| Technische Daten | |

Inhoudsopgave

| | |
|--|--|
| Waarschuwing | |
| Dit is de Akai Kompakt Diskspeler CD-A70 | |
| Bedieningsorganen | |
| Aansluitingen | |
| Voordat de Akai CD-A70 in gebruik genomen wordt . | |
| Enige informatie betreffende kompakt disks | |
| Weergave van een kompakt disk | |
| De vloeibare kristaldisplay | |
| Muziekkeuze | |
| Handbediend opsporen | |
| Opsporing | |
| Index-opsporing | |
| Direkte weergave en programmeren | |
| Geavanceerde programmaweergave | |
| Geselecteerde herhalingsweergave | |
| Een kijkje bij de afstandsbedieningseenheid RC-700 | |
| Eerst controleren | |
| Technische gegevens | |

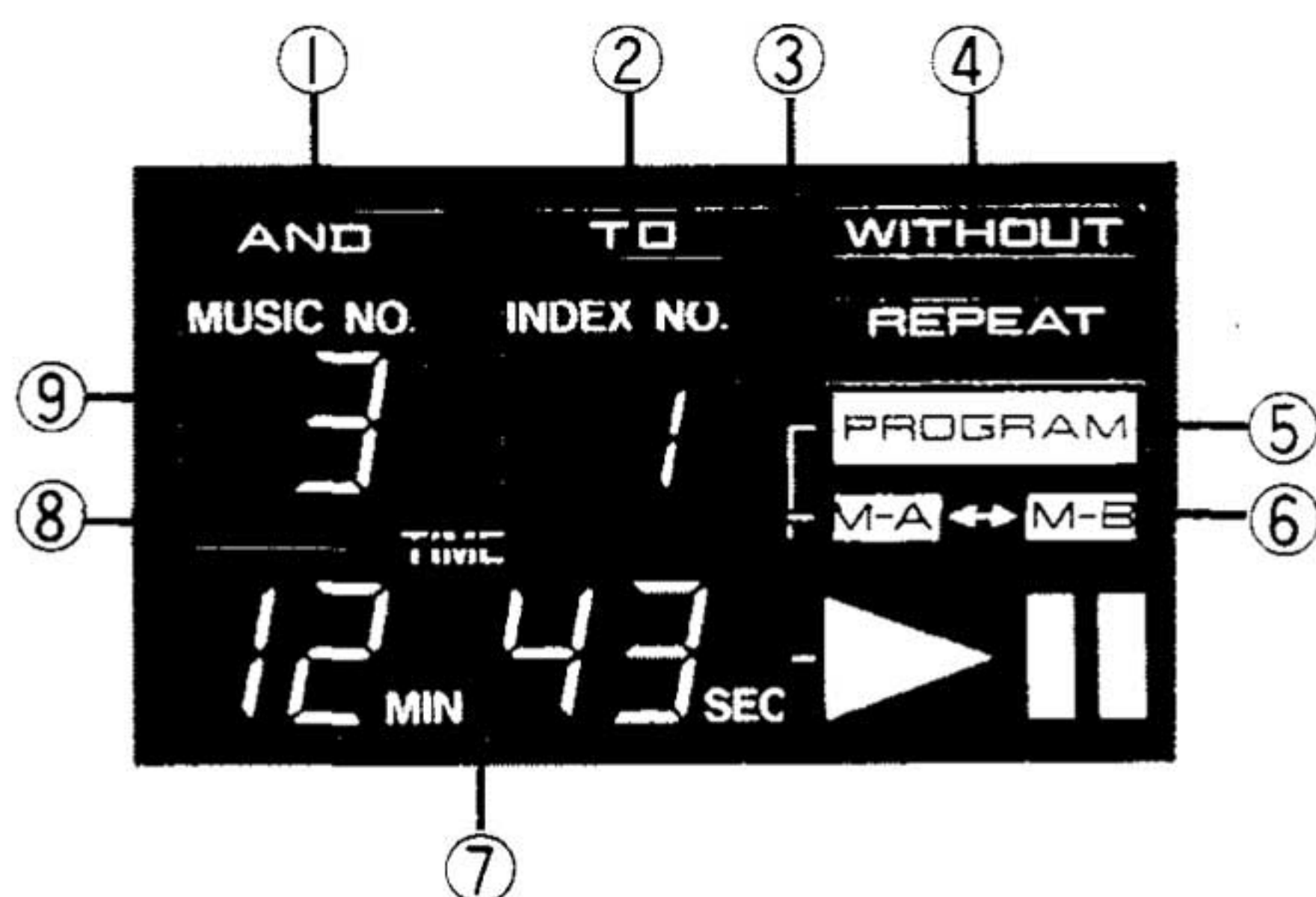


Bedienungselemente Bedienungsorganen



- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Plattenlade Hält die CD-Platte 2. Fenster für den Fernbedienungs Signalempfang (DETECTOR). 3. Flüssigkristall-Display Zeigt die jeweilige Betriebsart an. 4. Abspiel/Pausentaste (PROGRAM START/PAUSE) Zum Starten der Wiedergabe. 5. MA-MB-Taste (SELECTED REPEAT) Zur Einspeicherung zweier Punkte für wiederholte Wiedergabe eines bestimmten Plattenabschnitts. 6. Tasten für Wiedergabe- Programmierung (RANDOM PROGRAM). 7. Öffnen/Schließen-Taste (OPEN/CLOSE ▲) Zum Entnehmen und Einlegen von CD-Platten. 8. Abspiel/Pausentaste (PLAY/PAUSE ► /) Zur Aktivierung der Wiedergabe bzw. Pause. 9. Stopptaste (STOP ■) Zur Beendigung der CD-Wiedergabe. 10. Suchlauffasten Mit diesen Tasten läßt sich manueller Suchlauf, Titel-Suchlauf und Untertitel-Suchlauf durchführen. 11. Kopfhörer-Pegelregler (PHONES LEVEL). Für die Regelung der Abgabelaustärke bzw. Kopfhörerlautstärke. 12. Wiederholtaste (REPEAT) Für wiederholte Wiedergabe. 13. Löschtaste (CLEAR) Zum Löschen der wiederholten Wiedergabe eines Abschnitts. 14. Anzeigewahl-Taste (DISPLAY TIME). Für die Wahl der Zeitanzeige. 15. Kopfhörerbuchse (PHONES). Zum Hören über Kopfhörer. 16. Netzschalter (POWER) Zum Ein- und Ausschalten des Akai CD-A70. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Diskschuiß Bevat die kompakt disk. 2. Venster voor de afstandsbediening (DETECTOR). Houd dit venster voor de afstandsbediening schoon. 3. LC-display Toont wat de functie van de Akai CD-A70 is. 4. Programma start/pauze-toets (PROGRAM START/PAUSE) Om weergave te starten 5. MA-MB toets (SELECTED REPEAT) Voor vastleggen van 2-punts herhaling en geselecteerde herhalingsweergave. 6. Direkte weergave (RANDOM PROGRAM) programmerings-toetsen 7. Open/sluit-toets (OPEN/CLOSE ▲) Voor uitwerpen en laden van de kompakt disk. 8. Weergave/pauze-toets (PLAY/PAUSE ► /) Voor starten en tijdelijk onderbreken van de weergave. 9. STOP-toets (■) Voor beëindigen van de weergave. 10. Zoektoetsen Gebruik deze toetsen voor opzoeken met de hand, opsporen en index-opsporing. 11. Hoofdtelefoonniveauregelaars (PHONES LEVEL) Regelaars voor de uitgang van de toets hoofdtelefoon (PHONES OUTPUT) 12. Herhalingstoets (REPEAT) Gebruik voor herhalingsweergave. 13. Wistoets (CLEAR) Voor annuleren van vastgelegde MA- MB en direkte programma's. 14. Display-keuze toets (DISPLAY) Om de filddisplayfunctie te kiezen. 15. Hoofdtelefoonaansluiting (PHONES) Voor meeluisteren via de hoofdtelefoon 16. Netschakelaar (POWER) Om de Akai CD-A70 in en uit te schakelen. |
|---|--|

Flüssigkristall-Display LC-display (Vloeibare kristaldisplay)



- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1 Und-Anzeige (AND) 2 Bis-Anzeige (TO) 3 Wiederholanzeige (REPEAT) 4 Ohne-Anzeige (WITHOUT) 5 Programmanzeige (PROGRAM) 6 Gesamttitel-Anzeige (TOTAL) 7 Anzeige der vergangenen Spielzeit. Umschaltbar zwischen Restzeit der gesamten CD und Restzeit einzelner Titel. 8 Untertitelnummer-Anzeige (INDEX NO.) 9 Titelnummer-Anzeige (MUSIC NO.) | <ol style="list-style-type: none"> 1 AND-display 2 TO-display 3 Herhalingsdisplay (REPEAT) 4 Zonder-display (WITHOUT) 5 Programmadisplay (PROGRAM) 6 Geselecteerde weergavedisplay 7 Display voor verstreken tijd (TIME - MIN/SEC). Schakelt over van totale tijd naar individuele tijd. 8 Indexnummerdisplay (INDEX NO) 9 Passagenummerdisplay (MUSIC NO) |
|---|---|



Stellen wir die richtigen Verbindungen her

Aansluitingen

Überprüfen Sie zuerst

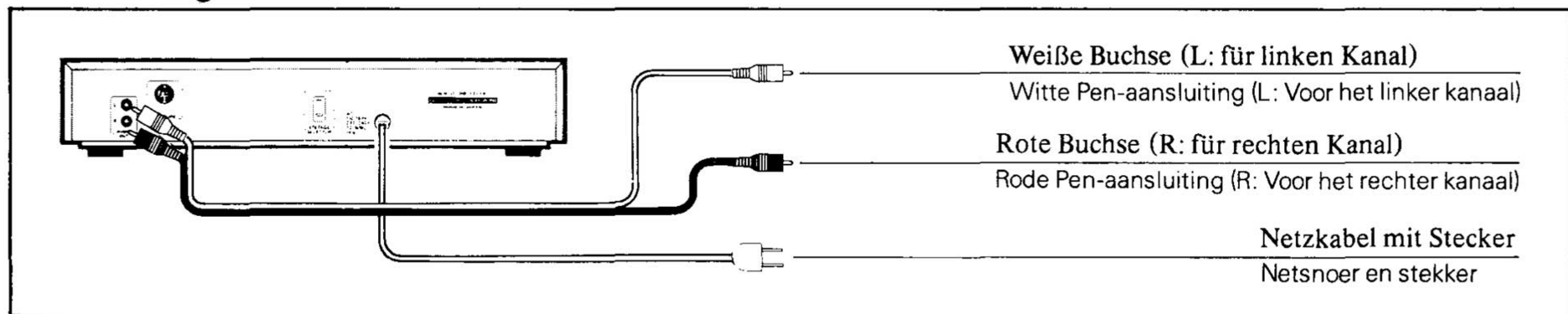
- Vor dem Anschluß alle Komponenten ausschalten.
- Schließen Sie die weißen Stiftstecker an die linken (LEFT, weiß) Buchsen und die roten Stiftstecker an die rechten (RIGHT, rot) Buchsen an.

Alvorens de aansluitingen tot stand te brengen

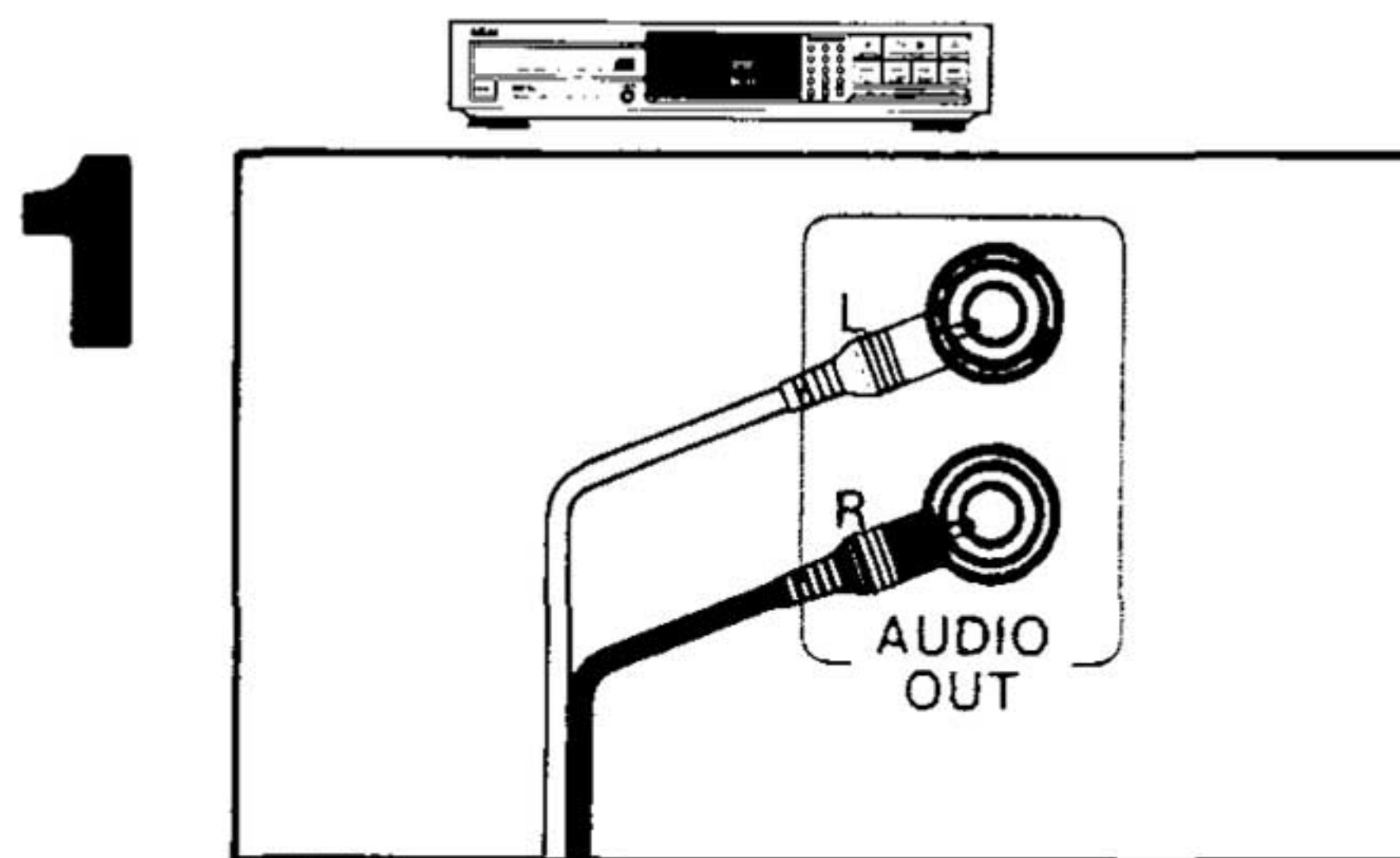
- Schakel de netspanning van alle componenten uit, voordat de aansluitingen tot stand worden gebracht.
- Zorg ervoor dat de witte Pen-stekkers op de linkeraansluitingen (LEFT-wit) en de rode IN-pinstekkers op de rechteraansluitingen (RIGHT-rood) worden aangesloten.

Anschlüsse

Aansluitingen



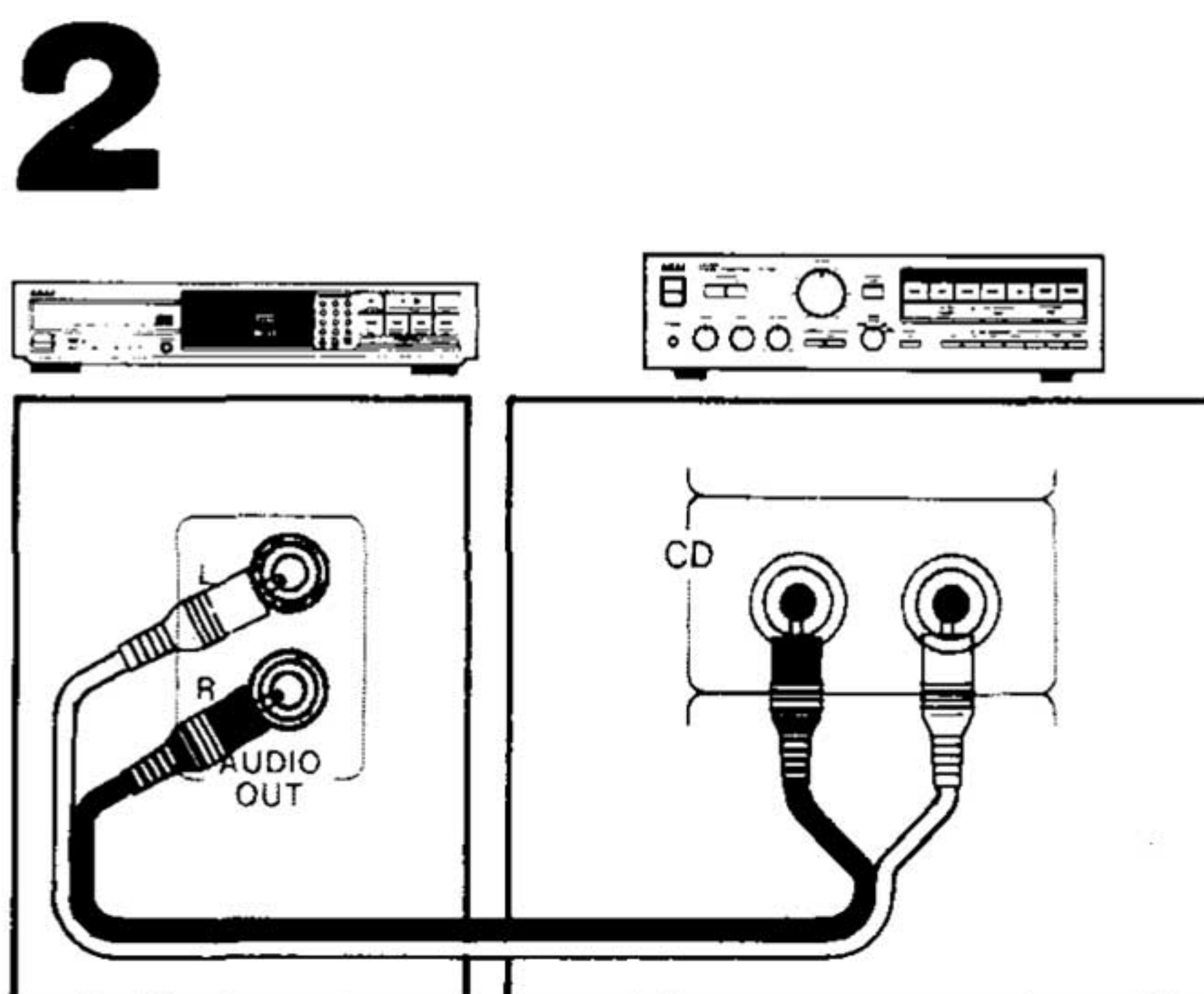
Schließen Sie die weißen Stiftstecker an die linken (L, weiß) Buchsen und die roten Stiftstecker an die rechten (R, rot) Buchsen an.



Zorg ervoor dat de witte penstekkers op de linkeraansluitingen (LEFT-wit) en de rode penstekkers op de rechteraansluitingen (RIGHT-rood) worden aangesloten.

Schließen Sie die weißen Stiftstecker an die linken (L, weiß) und die roten Stiftstecker an die rechten (R, rot) Buchsen an.

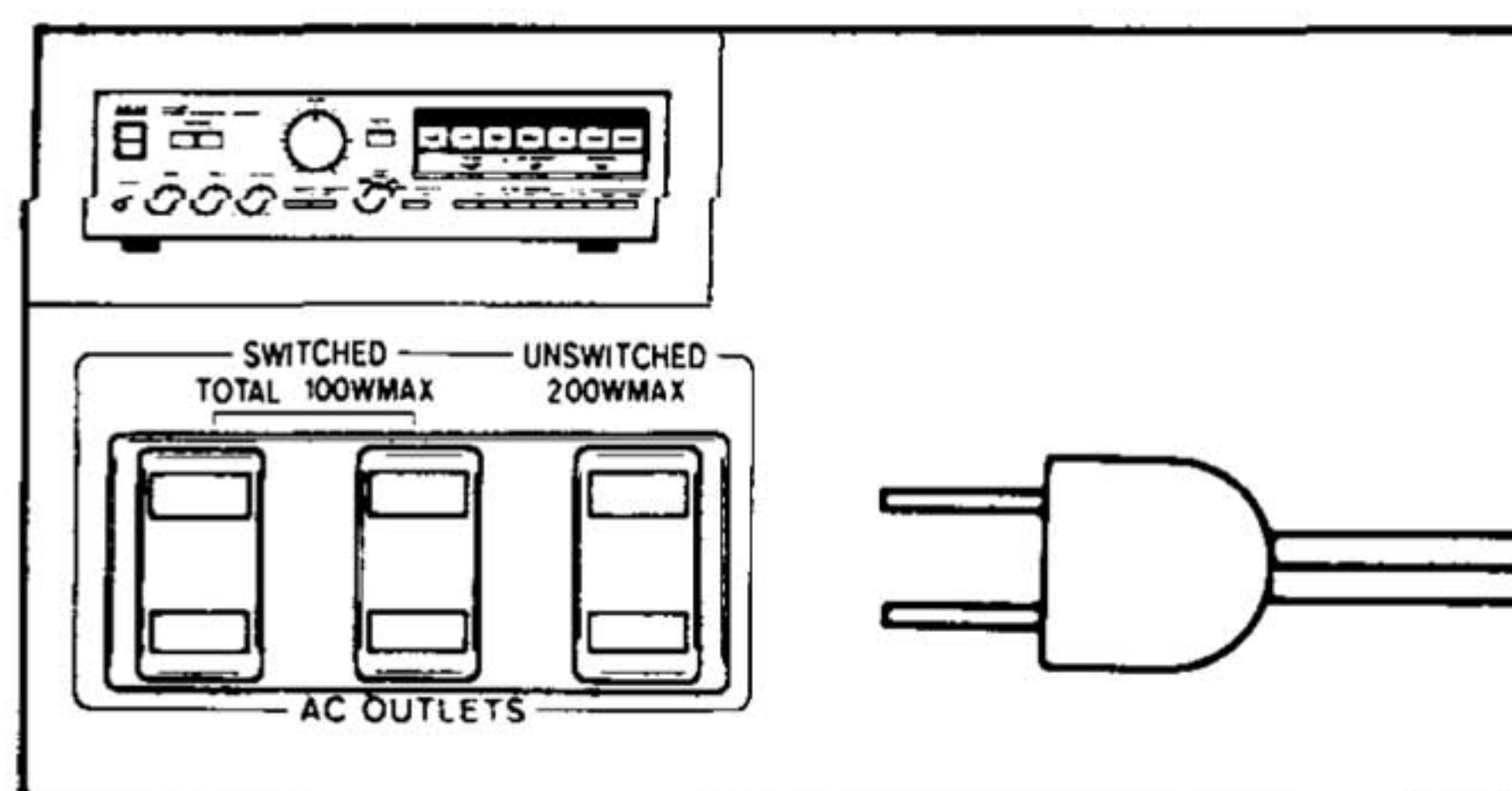
Verbinden Sie die Ausgangsbuchsen (AUDIO OUT) des CD-A70 mit den CD-Eingangsbuchsen des Verstärkers.



Sluit de audio, uitgangsaansluitingen (AUDIO OUT) van de CD-A70 aan op de CD-ingangsaansluitingen van de versterker.

Nachdem Sie alles angeschlossen haben

Schließen Sie das Netzkabel an die Kaltgerätesteckdose (OUT LET) eines Akai Verstärkers an.



Nadat alle aansluitingen tot stand zijn gebracht

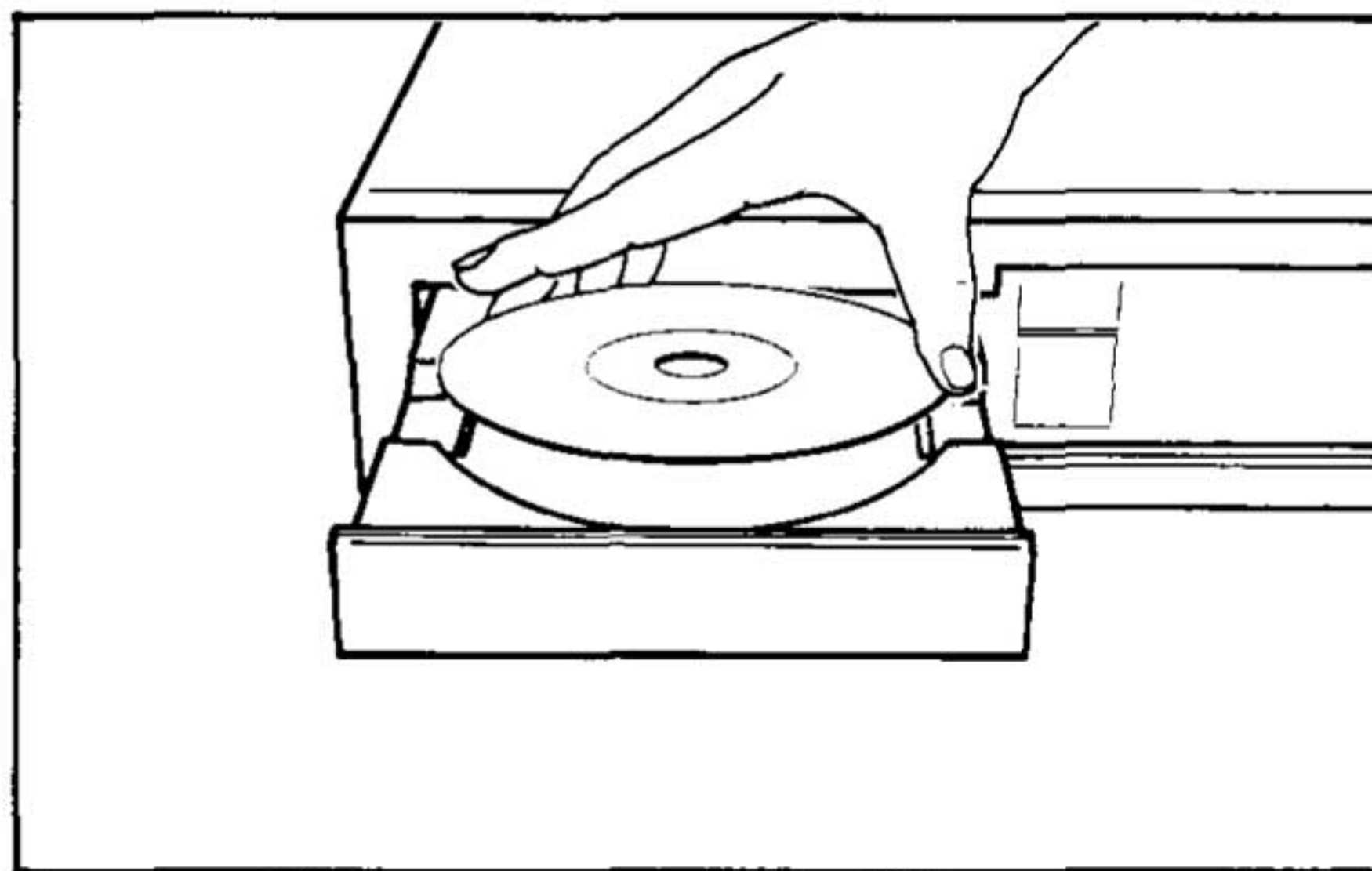
Sluit het netsnoer aan op de netaansluiting (OUTLET) van een Akai versterker.

Vor Inbetriebnahme des Akai CD-A70

Voordat de Akai CD-A70 in gebruik genomen wordt

Einlegen von CD-Platten

Drücken Sie den Netzschalter (POWER), um den Akai CD-A70 einzuschalten. Drücken Sie die Öffnen/Schließen-Taste (OPEN/CLOSE ▲), um die Plattenlade auszufahren. Legen Sie die CD-Platte mit der glänzenden Seite nach unten auf die Lade.



Inleggen van de compact disk

Druk de netschakelaar (POWER) in om de spanning van de Akai CD-A70 in te schakelen. Druk de open/sluit-toets (OPEN/CLOSE ▲) in om de diskschuif te openen. Leg de compact disk in de diskschuif met de glanzende zijde onder.

Aufstellung

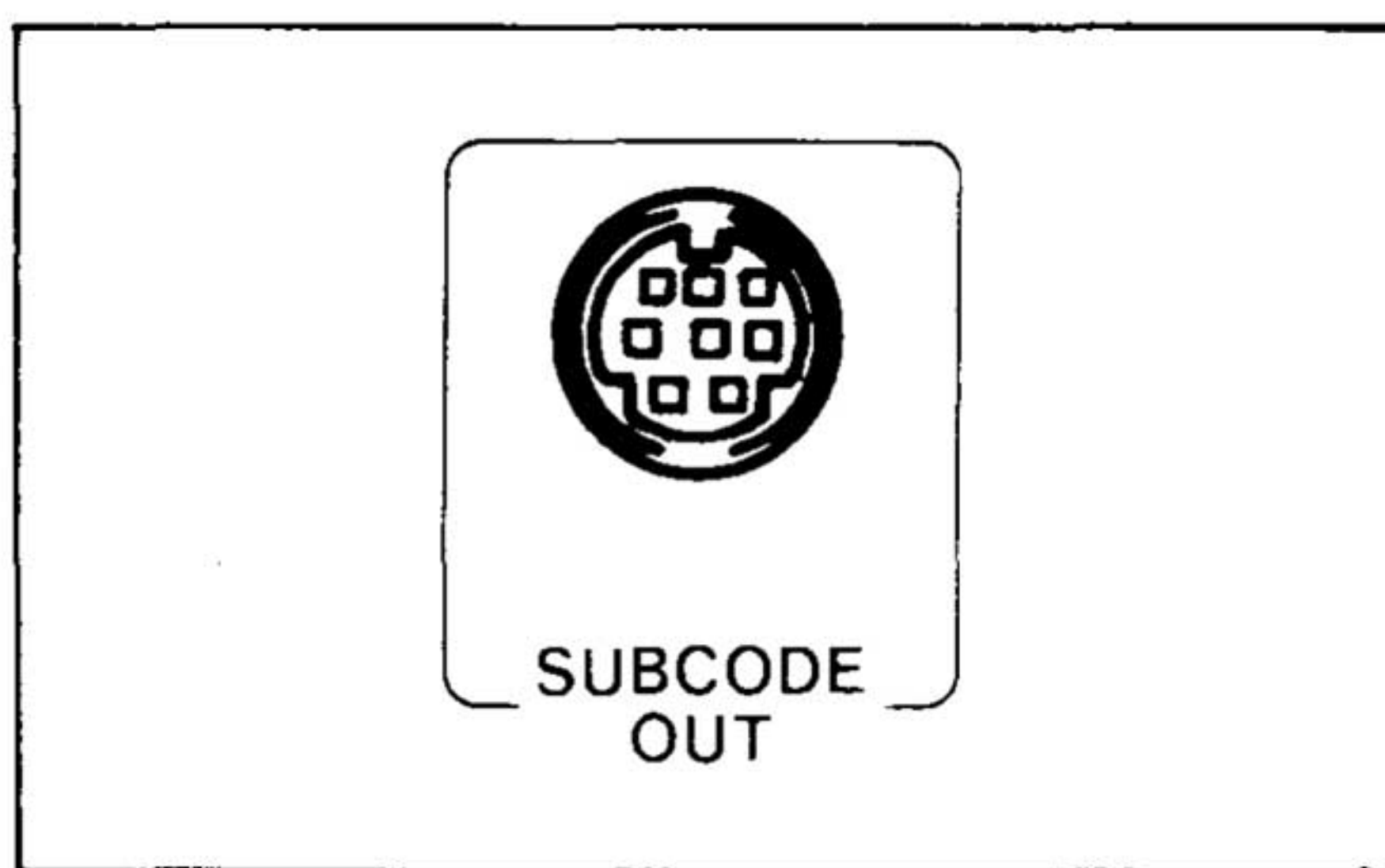
Falls CD-Spieler, Tuner und Verstärker turmförmig übereinander aufgestellt werden sollen, kann während der Wiedergabe Brummen auftreten. Während des Empfangs von MW-Sendungen können auch Interferenzen vorliegen. In diesem Fall muß die Aufstellung des CD-Spielers geändert werden. Akai empfiehlt, zwischen CD-Spieler und Tuner bzw. Verstärker einen Zwischenraum von der Höhe eines Verstärkers zu lassen.

Plaatsing

Wanneer de compact diskspeler, tuner en versterker op elkaar geplaatst worden, kan brom tijdens weergave gaan optreden. Tijdens ontvangst van AM-uitzendingen is het tevens mogelijk dat dreun optreedt. Verander in dit geval de positie van de compact diskspeler. Akai beveelt aan dat een ruimte ter grootte van een versterker gehouden wordt tussen de compact diskspeler en de tuner of versterker.

Subcode-Ausgangsbuchse (SUB-CODE OUT)

Der Subcode-Ausgang ist für die visuellen Wiedergabemöglichkeiten, die für CD-Platten in naher Zukunft geplant sind.



Subcode-uitgang aansluiting (SUBCODE OUT)

De subcode-uitgang aansluiting wordt aangewend voor het uitbreiden van de visuele mogelijkheden voor de compact disks, een optie voor de nabije toekomst.

Feuchtigkeitsniederschlag

Ein Punkt, auf den besonders geachtet werden muß, ist der Niederschlag von Feuchtigkeit im Innern des CD-Spielers. Wenn die Temperatur im Hörraum unvermittelt stark ansteigt, z.B. durch Aufheizen des Raums, oder wenn der CD-Spieler von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird, schlagen sich kleinste Wassertröpfchen auf dem Linsenteil des Laser-Abtasters nieder. **Wenn sich übermäßig viel Feuchtigkeit auf der CD-Platte oder im Innern des CD-A70 niederschlägt, wird die eingelegte CD-Platte augenblicklich vom CD-A70 ausgeworfen. Der Betrieb des CD-A70 kann erst dann wieder aufgenommen werden, wenn sich die Feuchtigkeit verflüchtigt hat.** Deshalb sollte man, wenn eine CD-Platte aus diesem Grunde ausgeworfen wird, 30 Minuten bis 1 Stunde warten, bevor man mit dem Wiedergabebetrieb beginnt.

Kondensvorming

Kondensvorming binnenin de compact diskspeler is een belangrijk punt om bij stil te staan. Bij plotselinge stijging van de omringende temperatuur van de compact diskspeler, bij verwarmen van een koude kamer bijvoorbeeld, of bij verplaatsing van de compact diskspeler van een koude naar een warme omgeving, kondenseren minuscule waterdruppeltjes op het lens-gedeelte van de laser-aftastkop, waardoor weergave niet korrekt kan plaatsvinden. **Bij overmatig veel condensvorming op de disk of binnenin de compact diskspeler wordt, bij inleggen van de disk, deze onmiddellijk weer uit de CD-A70 geworpen. Totdat de condens voldoende tijd heeft gehad om te verdampen, kan geen bediening van de CD-A70 plaatsvinden.** Wacht 30 minuten tot een uur met gebruik van de CD-A70, wanneer de disk zonder duidelijke oorzaak uitgeworpen werd.

Wiedergabelautstärke

Aufgrund des digitalen Tonverarbeitungssystems weist die Wiedergabe von CD-Platten geringste Rauschwerte auf, weshalb die Spitzenpegel der Musik voll reproduziert werden können. Wenn man die Lautstärke deshalb vor Einsetzen der Wiedergabe rein gefühlsmäßig nach den normalerweise bei Schallplatten oder Cassetten auftretenden "Hintergrundgeräuschen" einstellt, kann dies zu einem plötzlichen Leistungsschub des Verstärkers (zu hohe Lautstärke!) und zu Beschädigung der Lautsprecheranlage bzw. Kopfhörer führen. Um dies zu vermeiden, sollte man bei der Einstellung der Lautstärke besonders vorsichtig sein.

Im Gegensatz zu herkömmlichen Analogschallplatten werden CD-Platten von Plattenmitte nach außen abgetastet.

Weergavevolume

Dankzij het digitale principe hebben compact diskspelers bijzonder lage ruisniveaus en worden de signaalpieken van de muziek volledig weergegeven. Een plotselinge uitbarsting van geluid kan resulteren in schade aan het luidsprekersysteem of aan de hoofdtelefoon, wanneer het weergavevolume op het gevoel geregeld wordt, zoals met konventionele grammofoonplaten of tapes. Wees voorzichtig de volumeregelaar niet uitzonderlijk hoog in te stellen om dit soort gevallen te voorkomen.

In tegenstelling tot de konventionele analoge grammofoonplaten, wordt de weergave begonnen in het midden van de disk en gaat zo naar buiten voort.

Interferenzen

Falls beim UKW-, MW- oder Fernseh-Empfang Interferenzen auftreten, schalten Sie den Akai CD-A70 aus, wenn er nicht gebraucht wird. Falls der CD-Spieler gleichzeitig betrieben werden soll, beachten Sie die unter "Aufstellung" gegebenen Anweisungen.

Storing

Schakel de spanning van de Akai CD-A70 uit, wanneer deze niet gebruikt wordt, indien er tijdens FM of AM-uitzendingen of televisie-ontvangst storing optreedt. Zie de aanwijzingen bovenaan deze pagina, wanneer u de compact diskspeler toch wenst te gebruiken.



Über CD-Platten

Enige informatie betreffende kompakt disks

Bei der Wiedergabe verschmutzter, verstaubter, verkratzer oder verzogener CD-Platten kann Rauschen auftreten. Sie sollten die im folgenden aufgeführten Hinweise zur Handhabung von CD-Platten sorgfältig beachten, damit Sie die Leistungsfähigkeit des CD-A70 voll ausnutzen können. Wenn der CD-Spieler längere Zeit nicht benutzt werden soll, muß die CD-Platte entnommen und in ihrer Plastikbox aufbewahrt werden.

Entnahme der CD-Platte aus ihrer Box

Mit dem Daumen auf den Mittelteil der Box drücken, die CD-Platte am Rand anheben und entnehmen.

Handhabung von CD-Platten

CD-Platten sollten nur am äußeren Rand gehalten werden, wobei man für besseren Halt auch mit dem Mittelfinger durch das Loch in der Mitte der Platte fassen kann.

Man sollte unbedingt vermeiden, die Signalseite der CD-Platte (die spiegelnde Fläche) zu berühren.

CD-Platten dürfen nicht mit Aufklebern oder Etiketten versehen oder anderweitig beschriftet werden.

Lagerung von CD-Platten

CD-Platten dürfen nicht an Orten gelagert werden, wo sie direktem Sonnenlicht, hoher Luftfeuchtigkeit, oder starker Wärme (von Heizgeräten usw.) ausgesetzt sind. Zur Aufbewahrung müssen die CD-Platten immer in ihre dazugehörige Plastikbox zurückgelegt werden. Bei der Aufbewahrung von CD-Platten in Fahrzeugen sollte man besonders vorsichtig sein, da die Innentemperatur von Automobilen unter Umständen sehr stark ansteigen kann.

Pflege von CD-Platten

Vor Einlegen einer CD-Platte in den CD-Spieler müssen Staubteilchen, Fingerabdrücke und Schmutzstellen durch Abwischen mit einem handelsüblichen, silikonbehandelten Tuch (z.B. zum Reinigen von Objektiven und Linsen) entfernt werden.

Vervuiling, stof, krassen of buigen van de kompakt disk kan leiden tot ruis. Volg de voorzorgsmaatregelen op deze pagina op om volledig profijt te trekken van het prestatievermogen van kompakt diskspelers. Verwijder en stop deze in een plastic doos, wanneer een kompakt disk voor langere tijd niet gebruikt wordt.

Verwijderen uit de diskdoosjes

Beur de disk op aan de rand door op hetzelfde moment het centrumgedeelte met de duim in te drukken.

Behandeling van de disk

Houd de kompakt disk alleen vast bij de randen, eventueel steunen bij het middengat met de wijsvinger mocht dit nodig zijn.

Denk erom de opgenomen kant (spiegelachtig-glanzende zijde) van de disk niet aan te raken.

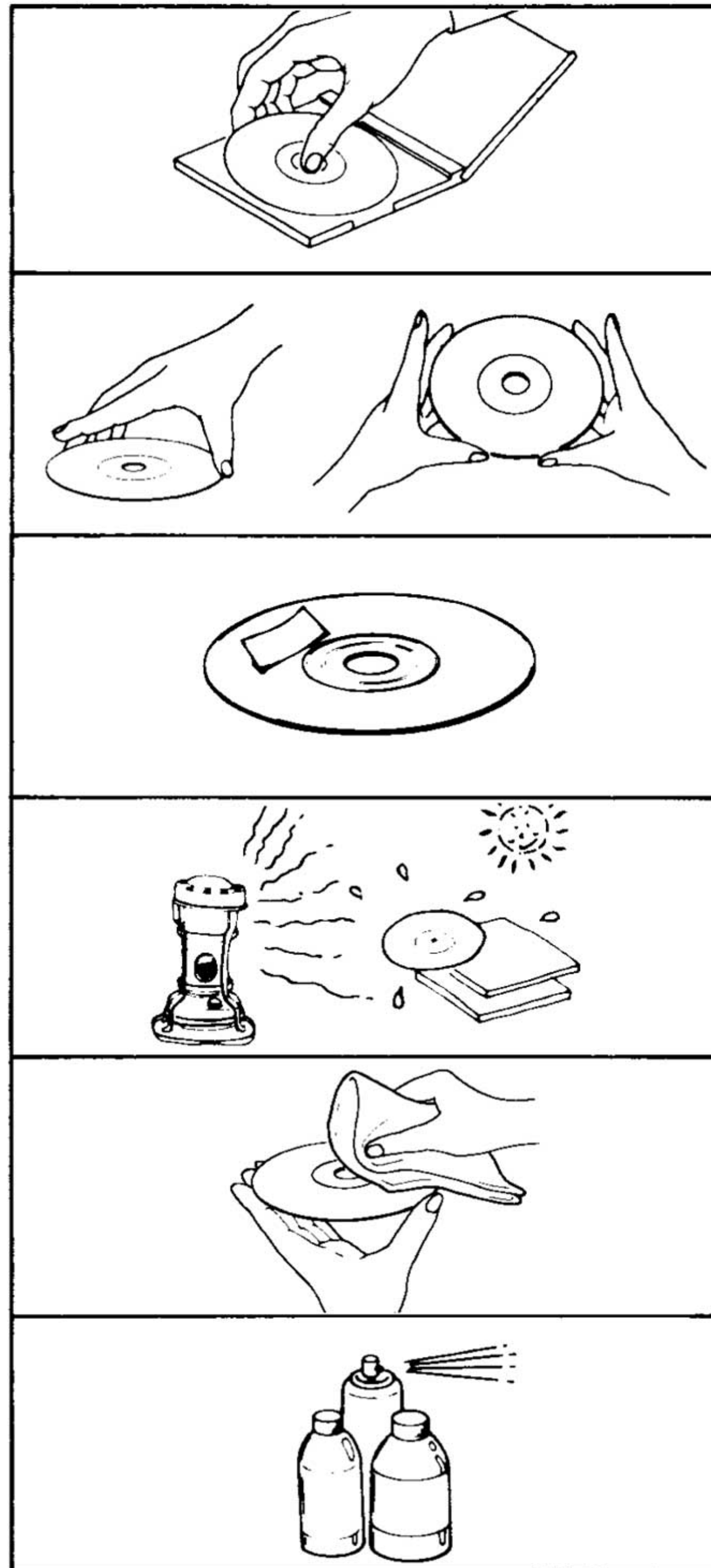
Plak geen stickers of indexplakkers e.d. op de disk.

Opbergen van de disk

Plaats de kompakt disks op een plaats uit het direkte zonlicht, hoge vochtigheidsgraad en uit de buurt van verwarmingstoestellen. Plaats de kompakt disks altijd in daarvoor bestemde plastic doosjes. Wees voorzichtig bij het opbergen van kompakt disks in het interieur van de auto, daar de temperatuur onder bepaalde omstandigheden hoog kan oplopen.

Reinigen van de disk

Verwijder eerst stof, vuil of vingerafdrukken aan de opgenomen kant door deze met een in de handel verkrijgbaar siliconendoekje (zoals die gebruikt worden voor het reinigen van kameralenzen of glas) af te vegen, voordat de disk voor weergave wordt ingelegd.



Man darf unter keinen Umständen flüchtige Chemikalien wie etwa Alkohol, Schallplattenreiniger für normale Schallplatten oder Antistatikmittel verwenden, da diese zu einer Beschädigung der CD-Platten führen.

Maak geen gebruik van vluchtige chemische stoffen zoals alcohol, reinigingsmiddelen voor konventionele analoge grammofoonplaten of anti-statische vloeistoffen, daar deze schade kunnen veroorzaken aan kompakt disks.



Abspielen einer CD-Platte

Weergave van een kompakt disk

Überprüfen Sie zuerst

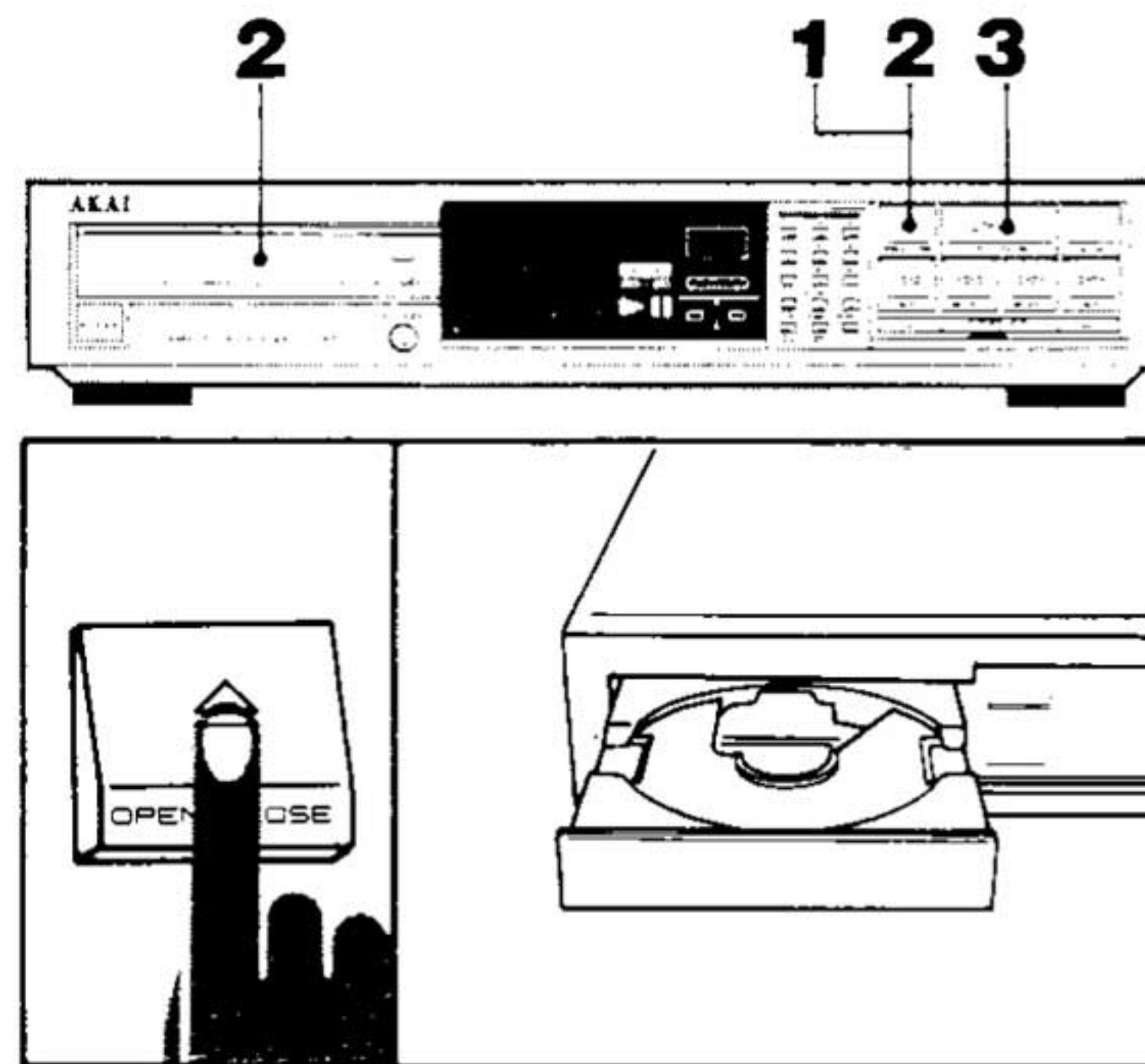
- Vergewissern Sie sich, daß alle Geräte eingeschaltet sind.
- Vergewissern Sie sich, daß der Eingangsquellenwähler des Verstärkers korrekt eingestellt ist.

Alvorens met de weergave te beginnen

- Controleer dat de spanning van alle componenten ingeschakeld is.
- Controleer dat de ingangskeuzeschakelaar van de versterker juist ingesteld is.

Drücken Sie die Öffnen/Schließen-Taste (OPEN/CLOSE ▲), um die Plattenlade zu öffnen. Legen Sie eine CD-Platte auf.

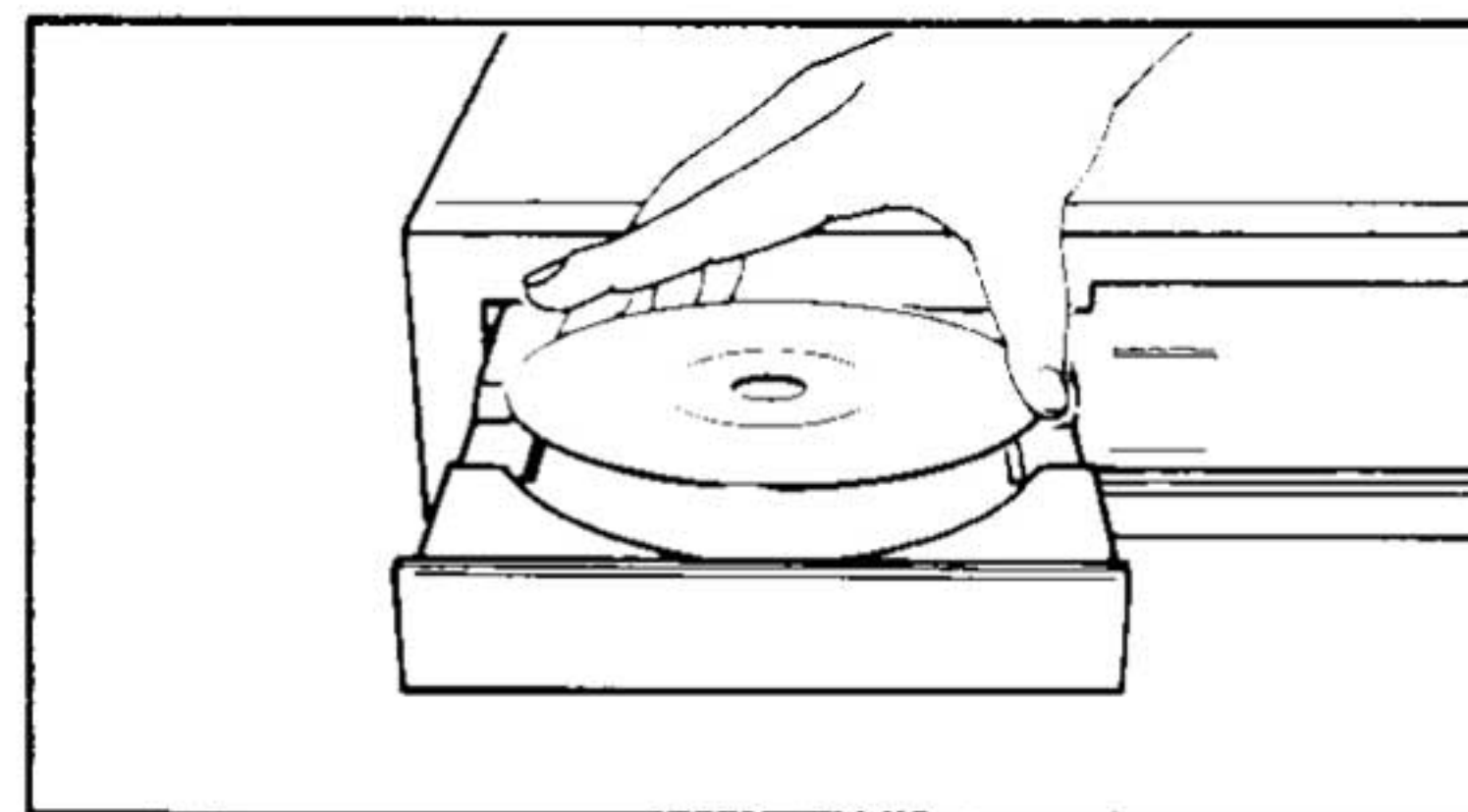
1



Druck de open/sluit-toets (OPEN/CLOSE ▲) in om de diskschuij te openen en leg een disk in.

Drücken Sie die Öffnen/Schließen-Taste (OPEN/CLOSE ▲), um die Plattenlade zu schließen.

2



Druck de open/sluit-toets (OPEN/CLOSE ▲) in om de diskschuij te sluiten.

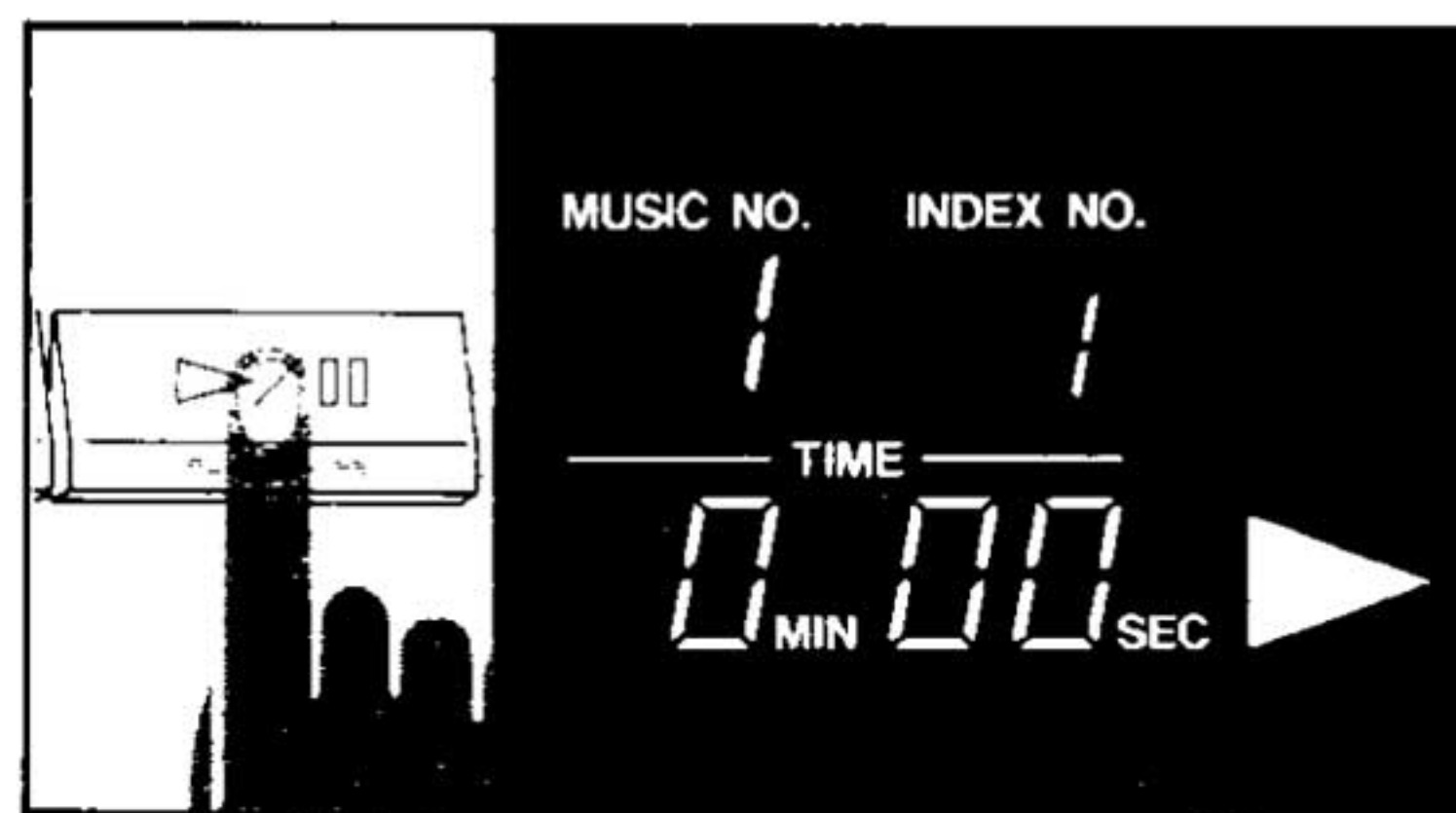
- Auf der Titelnummer-Anzeige (MUSIC NO.) wird die Gesamtzahl der auf der CD enthaltenen Titel angezeigt, wobei gleichzeitig die Gesamtspielzeit der CD auf der Zeitanzeige (TIME) angegeben wird.

- Het totaal aantal passagenummers op de kompakt disk worden op de passage-nummerdisplay (MUSIC NO.) aangegeven en de totale weergavetijd van de kompakt disk wordt aangeduid op de tijddisplay (TIME).

Beginnen Sie mit der Wiedergabe

Drücken Sie die Abspiel/Pausentaste (PLAY/PAUSE ► / ||).

3



Start de weergave

Druck de weergave/pauze-toets (PLAY/PAUSE ► / ||) in.

Nach Abspielen aller Titel der CD-Platte stoppt der CD-A70 automatisch.

① Zeitweiliges Unterbrechen der CD-Wiedergabe

Drücken Sie einmal die Abspiel/ Pausentaste (PLAY/PAUSE ► / ||).

Fortsetzung der Wiedergabe

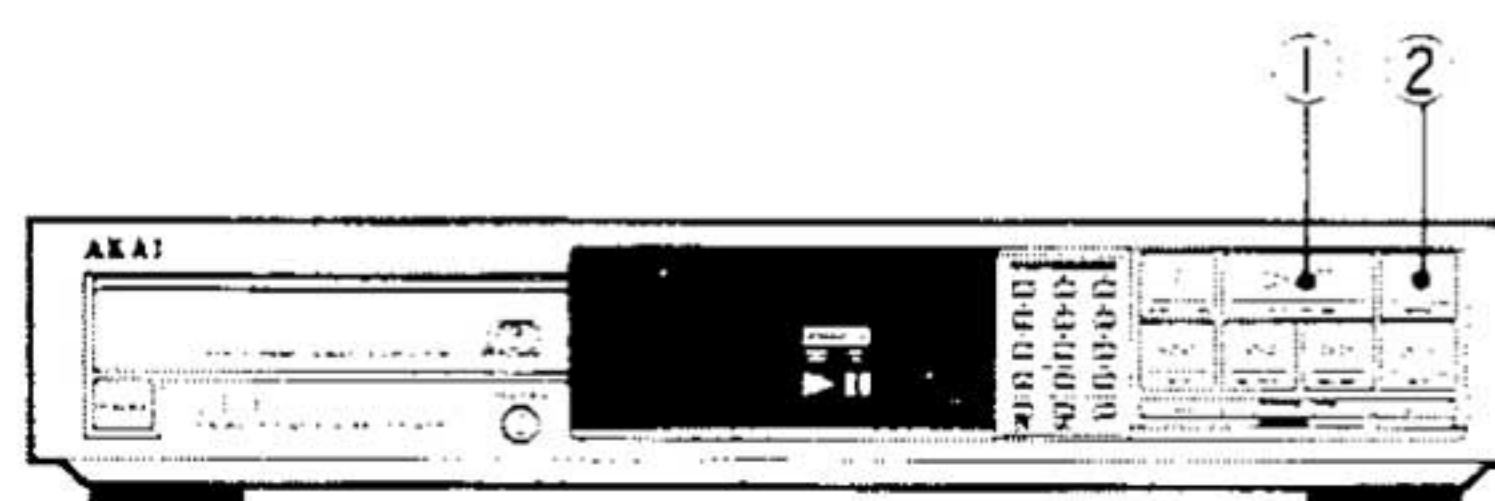
Drücken Sie erneut die Abspiel/Pausentaste (PLAY/PAUSE ► / ||).

② Stoppen der Wiedergabe

Drücken Sie die Stopptaste (STOP ■).

Wiedergabe-Schnellstart

Nach Auflegen der CD-Platte auf die Plattenlade: Drücken Sie die Abspiel/Pausentaste (PLAY/PAUSE ► / ||). Die Plattenlade fährt ein, und die Wiedergabe beginnt sofort.



De Akai CD-A70 stopt automatisch, nadat weergave van alle passages tot een einde is gekomen.

① Om de weergave tijdelijk te onderbreken

Druck de weergave/pauze-toets (PLAY/PAUSE ► / ||) eenmaal in.

Om de weergave te hervatten

Druck de weergave/pauze-toets (PLAY/PAUSE ► / ||) nogmaals in.

② Om de weergave te beëindigen

Druck de STOP-toets (■) in.

Om de weergave snel te starten

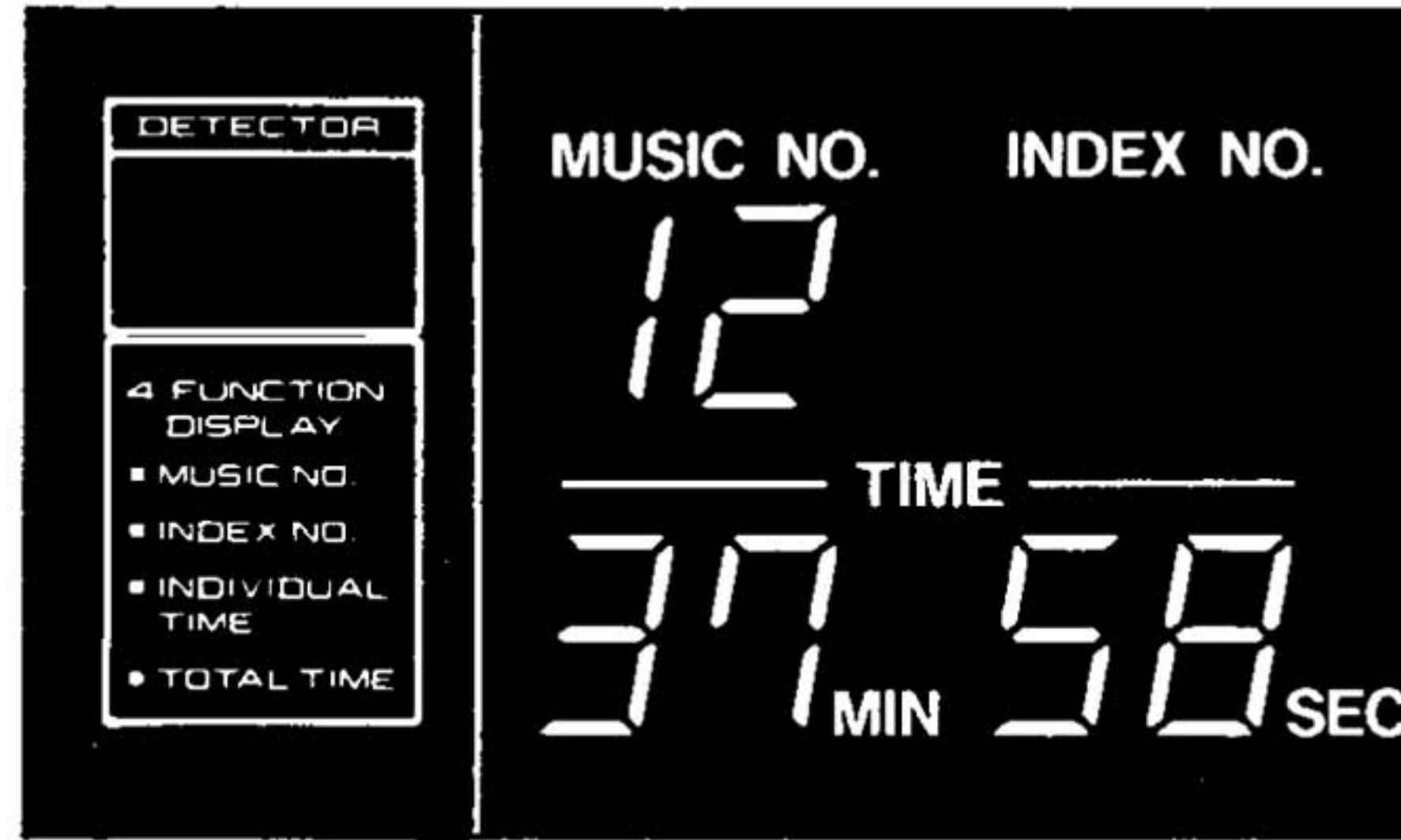
Nadat de kompakt disk op de diskschuij gelegd is: Druck de weergave/pauze-toets (PLAY/PAUSE ► / ||) in. De diskschuij sluit automatisch, waarna weergave van de kompakt disk begint.



Das Flüssigkristall-Display

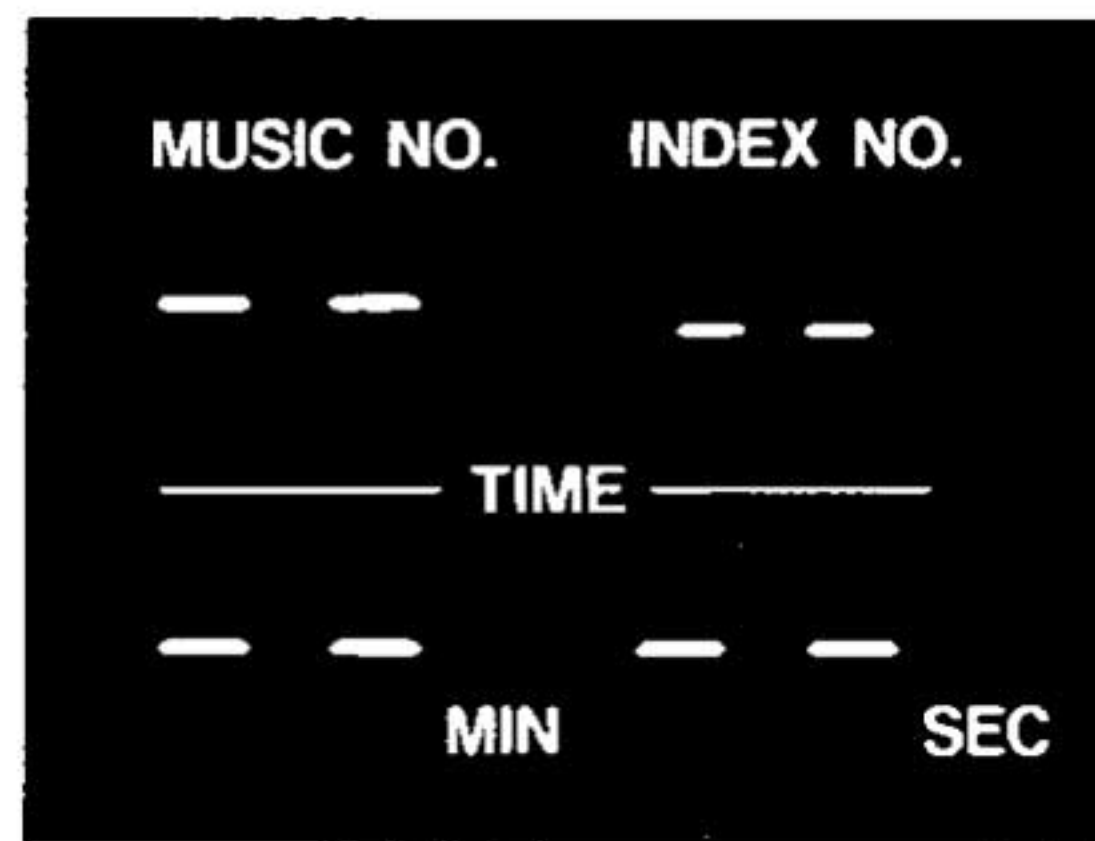
De vloeibare kristaldisplay

Auf dem Flüssigkristall-Display des CD-A70 werden die Nummer des gerade gespielten Titels (MUSIC NO.) bzw. die Untertitelnummer (INDEX NO.) sowie die Gesamtspielzeit der CD oder die Spielzeit des Titels angezeigt.



De vloeibare kristaldisplay van de CD-A70 geeft tegelijkertijd het op dat moment afgespeelde passagenummer (MUSIC NO.) en indexnummer (INDEX NO.) aan. Daarnaast wordt ofwel de totale ofwel afzonderlijke weergavetijd aangeduid.

Vor dem Laden einer CD leuchten die Titelnummer-Anzeige (MUSIC NO.), die Untertitelnummer-Anzeige (INDEX NO.) und die Zeitanzeige (TIME) auf.



Voordat een compact disk in het toestel wordt gelegd, geeft de vloeibare kristaldisplay het passagenummer (MUSIC NO.), indexnummer (INDEX NO.) en de tijd (TIME) voor.

Nach dem Laden einer CD zeigt das Display die Gesamtzahl der Titel (MUSIC NO.) und die Gesamtspielzeit an.



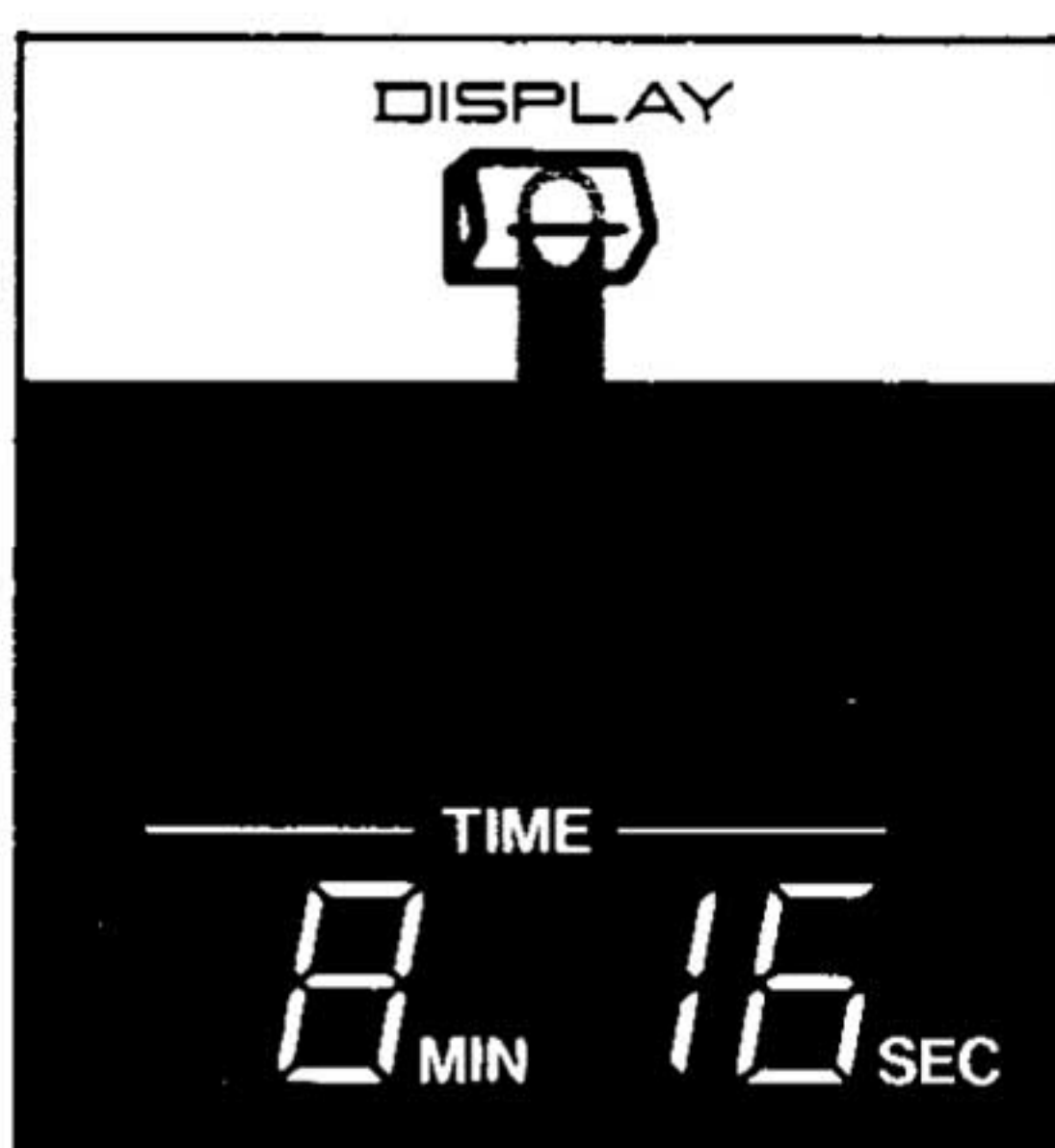
Na inleggen van een compact disk geeft de display het totaal aantal passages (MUSIC NO.) en de totale weergavetijd aan.

Während der Wiedergabe zeigt das Display die Nummer des jeweils gespielten Titels (MUSIC NO.) sowie die Untertitelnummer (INDEX NO.). Auf der Zeitanzeige (TIME) wird die vergangene spielzeit des momentanen Titels angezeigt.



Tijdens weergave geeft de vloeibare kristaldisplay het passagenummer (MUSIC NO.) en het indexnummer (INDEX NO.) van de op dat moment afgespeelde passage aan. De verstreken tijd voor de op dat moment afgespeelde passage wordt aangegeven.

Nach Drücken der Anzeigewahl-Taste (DISPLAY) wird auf der Zeitanzeige (TIME) die bereits vergangene spielzeit der CD angezeigt.



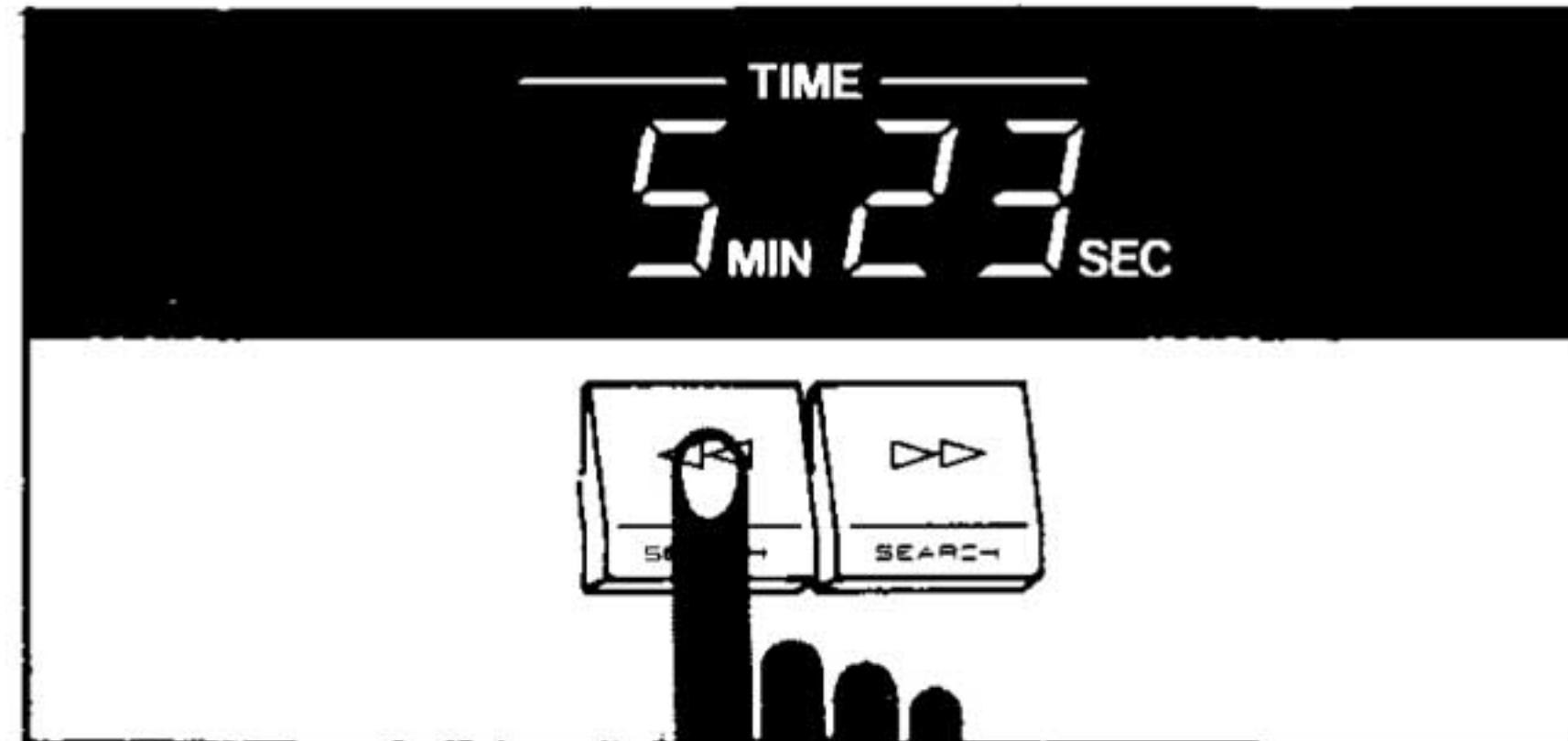
Indien de DISPLAY-toets wordt ingedrukt tijdens weergave. De tijddisplay (TIME) de totale verstreken tijd op de compact disk tot dat punt aan.



Titelwahl Muziekkeuze

Manueller Suchlauf

Für manuelle Suche nach einem bestimmten Teil eines Titels während der Wiedergabe drücken Sie die (◀◀) oder (▶▶) Seite der Untertitel-Taste (INDEX), bis der gewünschte Punkt erreicht wurde.



Handbediend opsoren

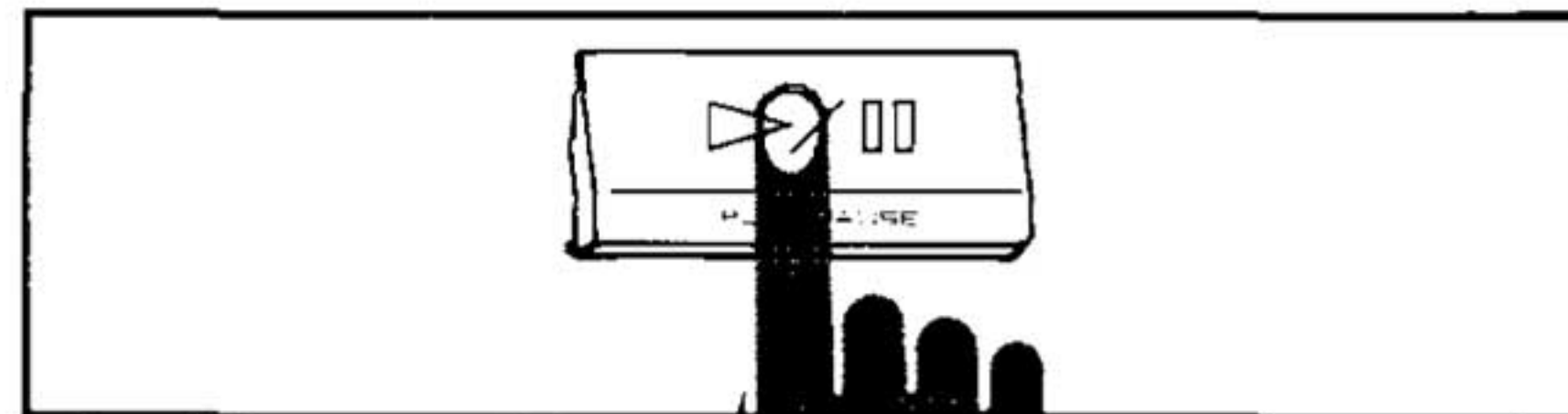
Druk om een bepaald gedeelte van een passage tijdens weergave met de hand op te sporen de (◀◀) of (▶▶) kant van de INDEX-toets in, totdat het gewenste gedeelte van de weer te geven passage bereikt wordt.

Manueller Suchlauf bei zweifacher Geschwindigkeit

Drücken Sie zunächst die Abspiel/Pausentaste (PLAY/PAUSE ▶/||). Gehen Sie danach wie oben beschrieben vor.

Hinweis:

Beim manuellen Suchlauf ist der Ton hörbar. Stellen Sie den Lautstärkeregler der Verstärkers entsprechend ein.



Handbediend opsoren bij dubbele snelheid

Druk allereerst de weergave/pauze-toets (PLAY/PAUSE ▶/||) in en volg daarna bovenstaande aanwijzingen op.

Opmerking:

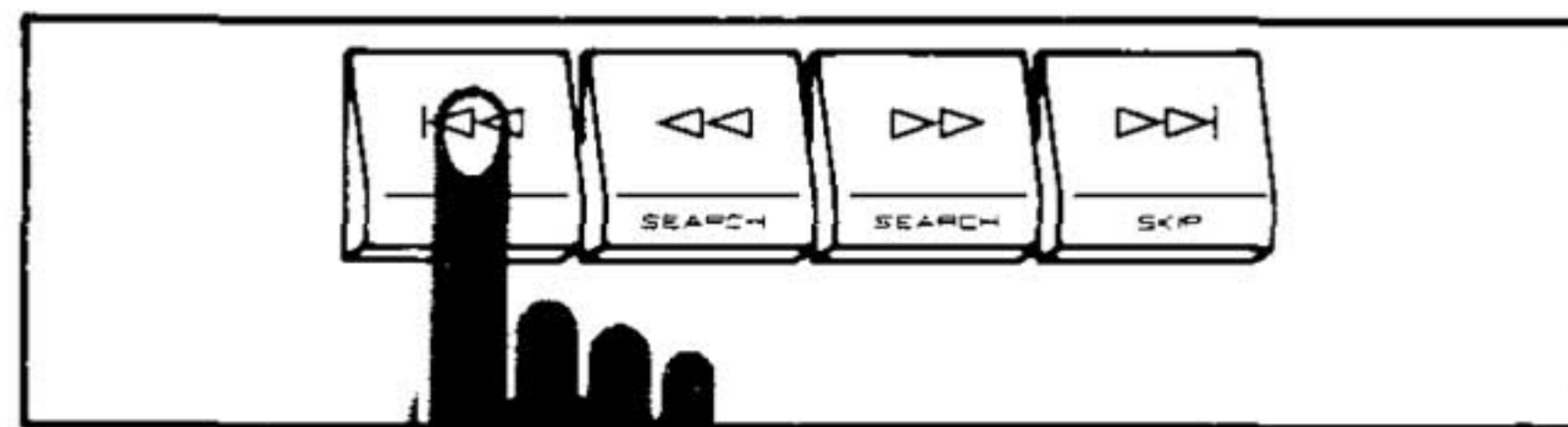
Handbediend opsoren is hoorbaar, zodat u er aan moet denken het volume van de versterker ietwat te verminderen.

Titel-Suchlauf

Zur Suche nach einem bestimmten Titel drücken Sie die Titel-Suchtaste (SKIP ◀◀ oder ▶▶). Jeder Druck der Taste führt eine Änderung der Titelnummer-Anzeige (MUSIC NO.) um einen Titel herbei, nach oben bzw. unten.

Hinweis:

Die Wiedergabe des Titels setzt einige Sekunden nach Erreichen des gewünschten Titels ein.



Opsporing

Druk om een passage op te sporen de (◀◀) of (▶▶) kant van de passagetoets (SKIP) in. Bij elke druk op de toets wordt een passage naar voren of achteren gegaan.

Opmerking:

Weergave van de passage begint enige seconden nadat het gewenste passagenummer ingedrukt was.

Untertitel-Suchlauf

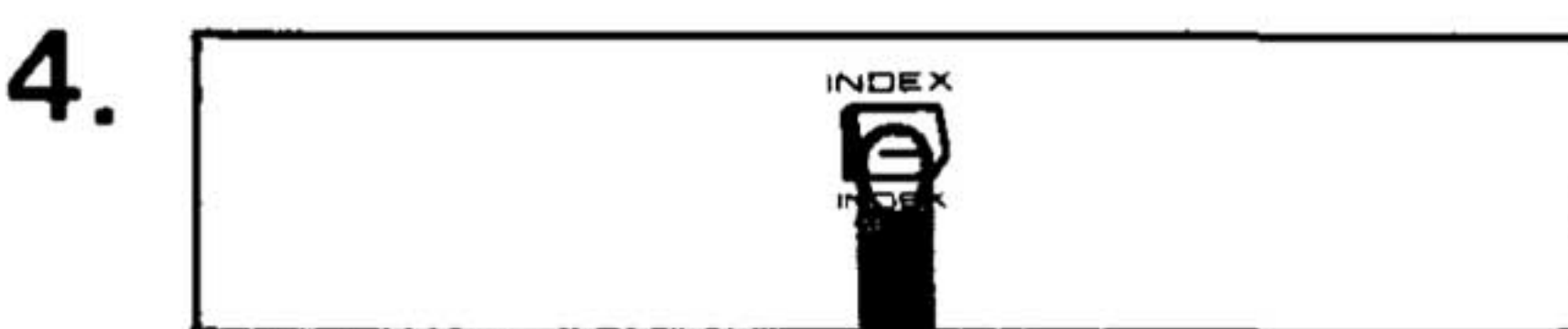
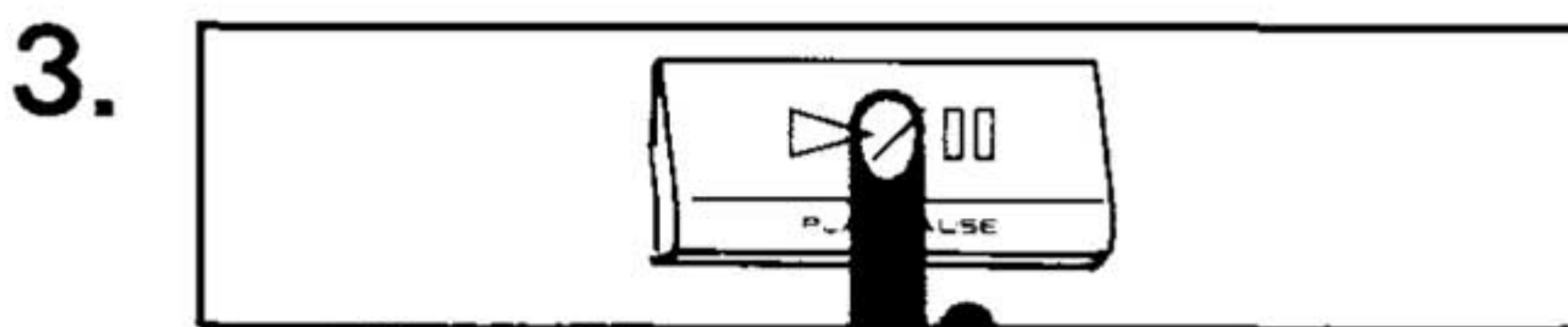
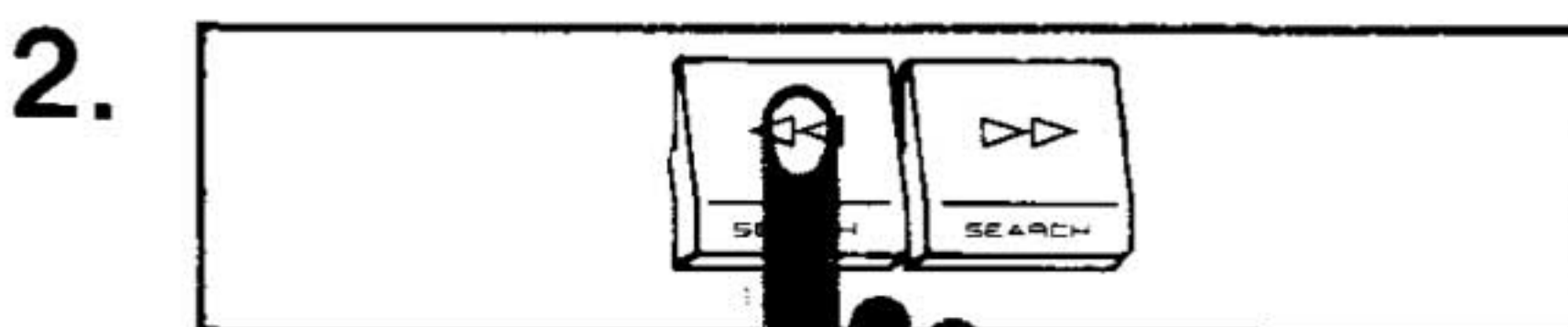
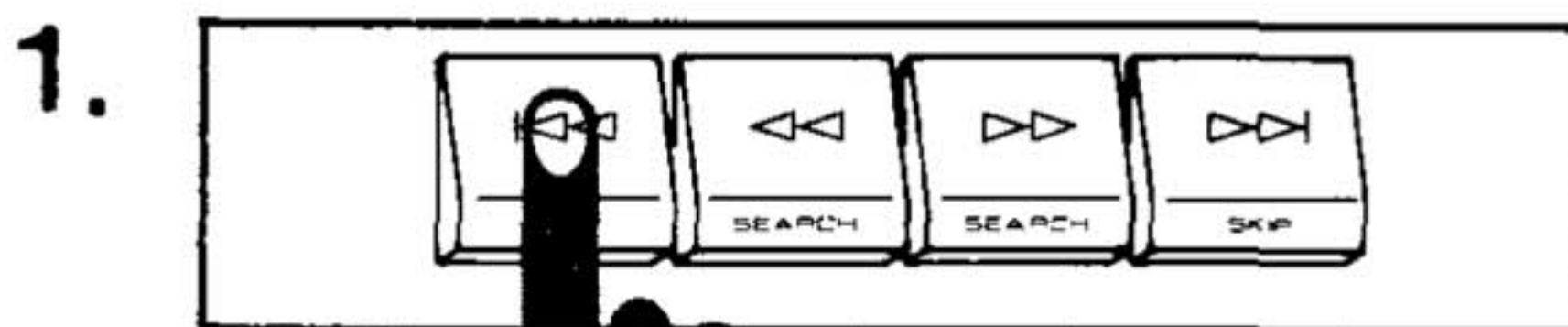
Aus dem Stoppzustand (STOP) heraus:

1. Drücken Sie die Titel-Suchtaste (SKIP ◀◀), bis der gewünschte Titel auf der Titelnummer-Anzeige (MUSIC NO.) erscheint.

2. Drücken Sie die Suchtaste (SEARCH), und wählen Sie den gewünschten Untertitel an.

3. Drücken Sie die Abspiel/Pausentaste (PLAY/PAUSE ▶/||). Die Wiedergabe setzt mit dem angewählten Untertitel ein und wird bis zum Ende der CD-Platte fortgesetzt.

4. Um während der Untertitel-Wiedergabe bis zum nächsten Titel vorzugehen, drücken Sie die Untertitel-/Suchtaste (INDEX/SEARCH). Der Rest des Programms wird hier nach normal abgespielt.



Index-opsporing

Vanuit de STOP-functie

1 Druk de passagetoets (SKIP ◀◀), (MUSIC NO.) totdat het gewenste passagenummer aangeduid wordt.

2 Druk de zoektoets (SEARCH) in om het indexnummer van die passage aan te duiden.

3 Druk de weergave/pauze-toets (PLAY/PAUSE ▶/||) in, waarna weergave begint vanaf het begin van de gekozen index en wordt voortgezet tot het einde van de disk.

4 Druk om tijdens indexweergave weergave vanaf de volgende passage te laten voortgaan, de INDEX SKIP-toets in. De rest van het programma wordt niet gewijzigd.



Wiedergabe-Programmierung

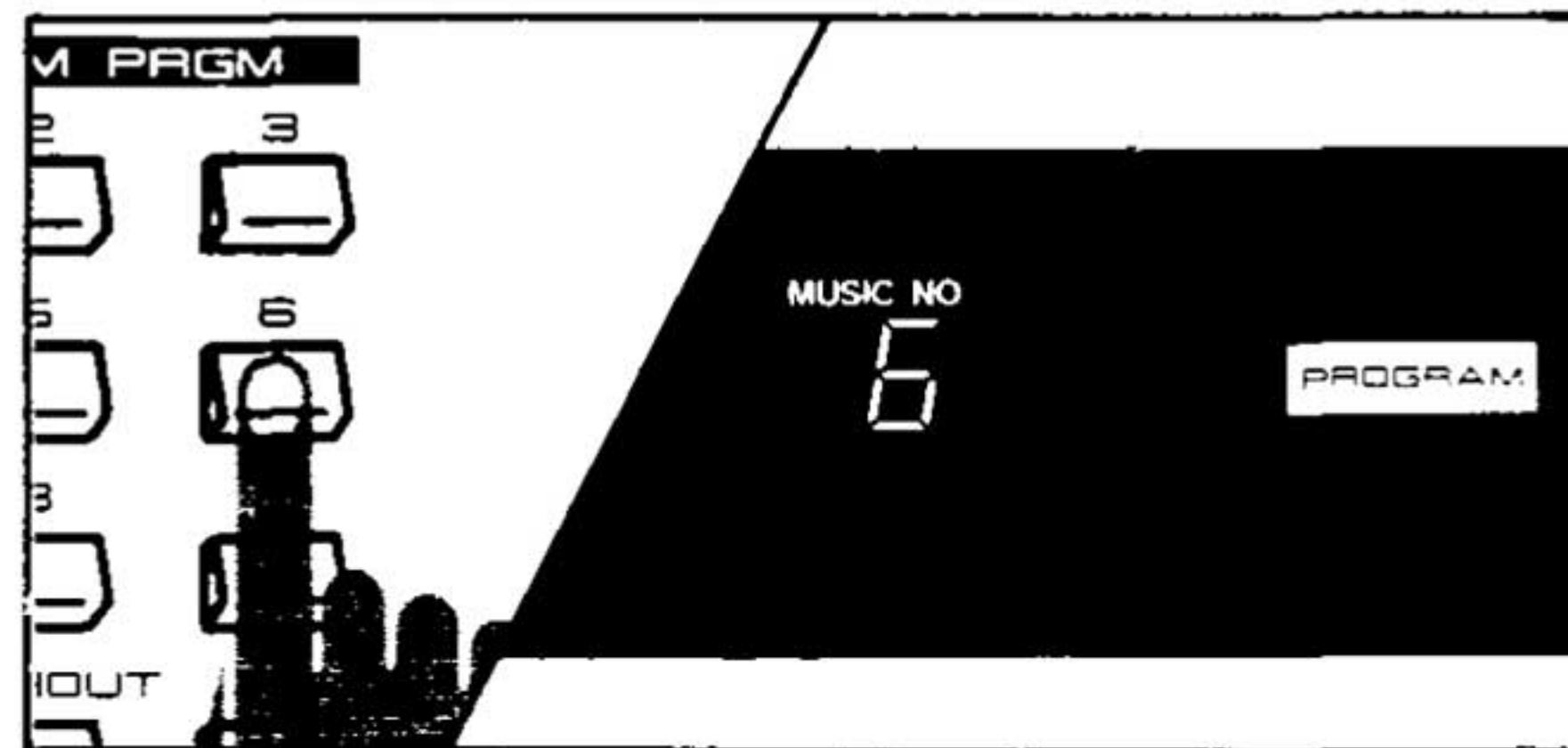
Direkte weergave en programmeren

Der CD-A70 ist mit einem Direktwahlsystem ausgestattet, mit dem gewünschte Titel frei angewählt werden können.

De CD-A70 is voorzien van een direkt programmasysteem (RANDOM PROGRAM), waardoor bediening voor weergave van de kompakt disk goed doorgang kan vinden.

Sie können schnell einen gewünschten Titel wiedergeben, indem Sie einfach die Nummer des Titels durch Drücken der entsprechenden Zifferntaste (bzw. -tasten für 2-stellige Nummern) eingeben.

1



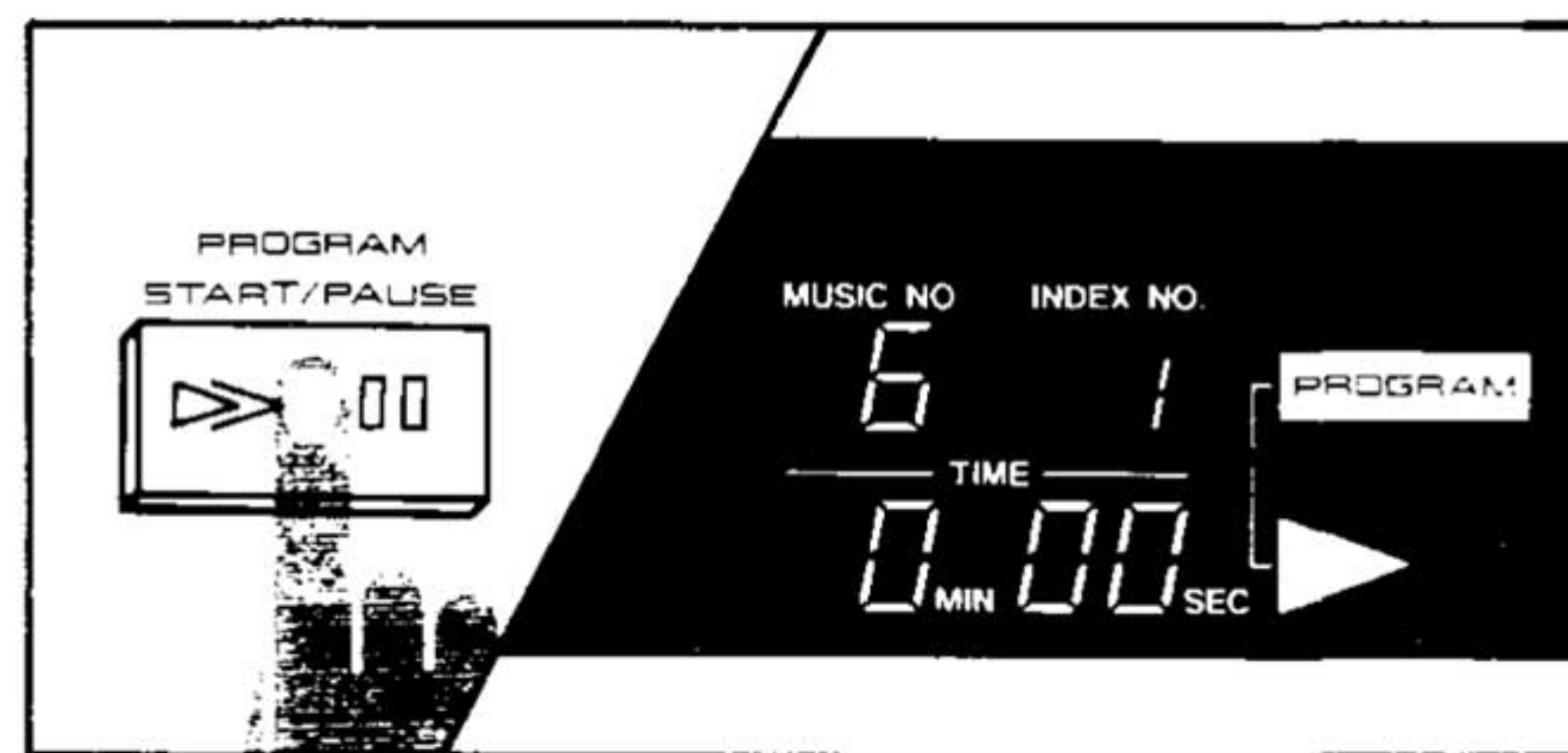
Om snel een willekeurige muziekpassage weer te geven gewoon het passagenummer invoeren d.m.v. de bijbehorende toetsen (nummers met een of twee cijfers kunnen worden ingevoerd).

Drücken Sie die Programm-Starttaste (PROGRAM START ►). Die Wiedergabe setzt augenblicklich am Beginn des eingegebenen Wahltitels ein.

Hinweis: Wenn die eingegebene Nummer größer ist als die Anzahl an Titeln auf der CD-Platte, führt der CD-A70 den Befehl nicht aus, sondern verbleibt in der STOP-Betriebsart.

Auf der Anzeige wird die Gesamtzahl der auf der CD-Platte enthaltenen Titel erscheinen.

2



Druk de programma-starttoets (PROGRAM START) in. De disk wordt weergegeven vanaf het begin van de passage behorend bij het ingevoerde nummer.

Opmerking: De STOP-functie van de CD-A70 blijft ingeschakeld, wanneer het ingevoerde nummer groter is dan het aantal passages op de disk. De display geeft het totale aantal passages op de disk aan.

Start der Programm-Wiedergabe:

Drücken Sie die Abspiel/Pausentaste (PROGRAM PLAY/PAUSE ►/||).

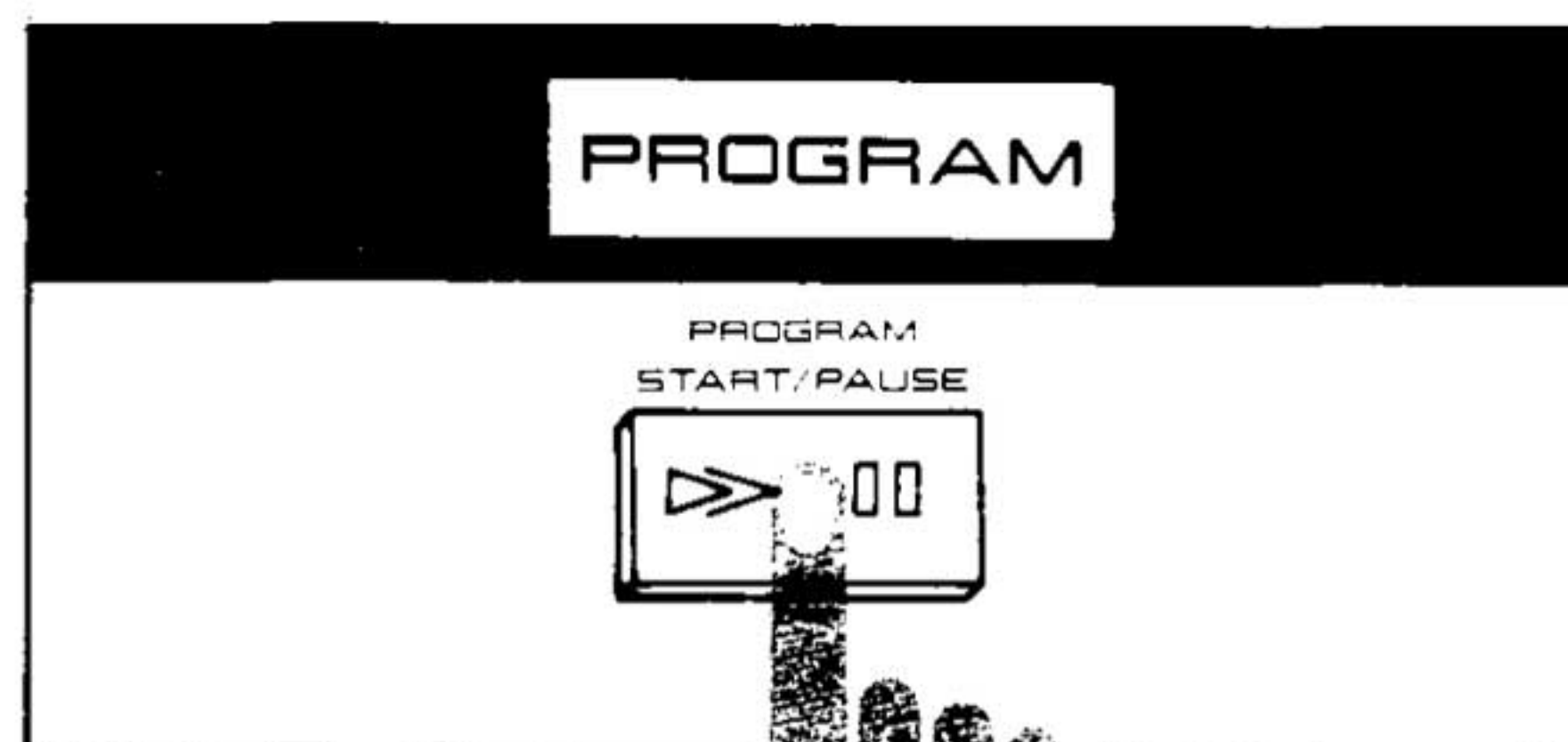
Kurzzeitiges Unterbrechen der Wiedergabe:

Drücken Sie die Abspiel/Pausentaste (PROGRAM PLAY/PAUSE ►/||).

Fortsetzen der Programm-Wiedergabe:

Drücken Sie erneut die Abspiel/Pausentaste (PROGRAM PLAY/PAUSE ►/||).

3



Beginnen van direkte programmaweergave:

Druk de weergave/pauze-toets (PROGRAM PLAY/PAUSE ►/||) in.

Om de weergave tijdelijk te onderbreken:

Druk de weergave/pauze-toets (PROGRAM PLAY/PAUSE ►/||) in.

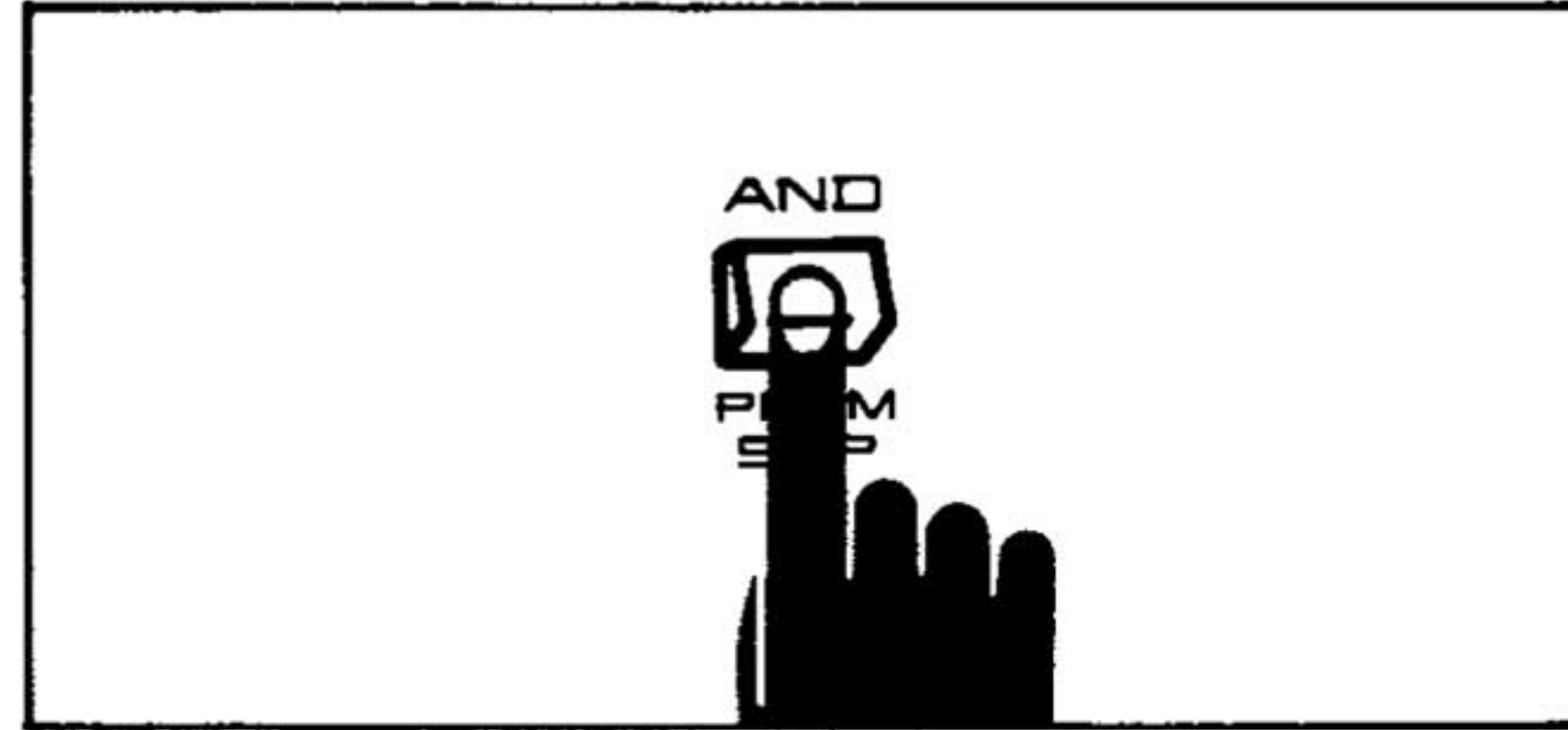
Om de programmaweergave te hervatten:

Druk de weergave/pauze-toets (PROGRAM PLAY/PAUSE ►/||) nogmaals in.

Die vorprogrammierten Titel werden in der Reihenfolge ihrer Eingabe einmal abgespielt, wonach sich der CD-A70 in den Stopp-Betriebszustand (STOP) versetzt.

De geprogrammeerde passages zullen in de geprogrammeerde volgorde weergegeven worden en de STOP-functie van de CD-A70 wordt ingeschakeld, nadat de weergave beëindigd is.

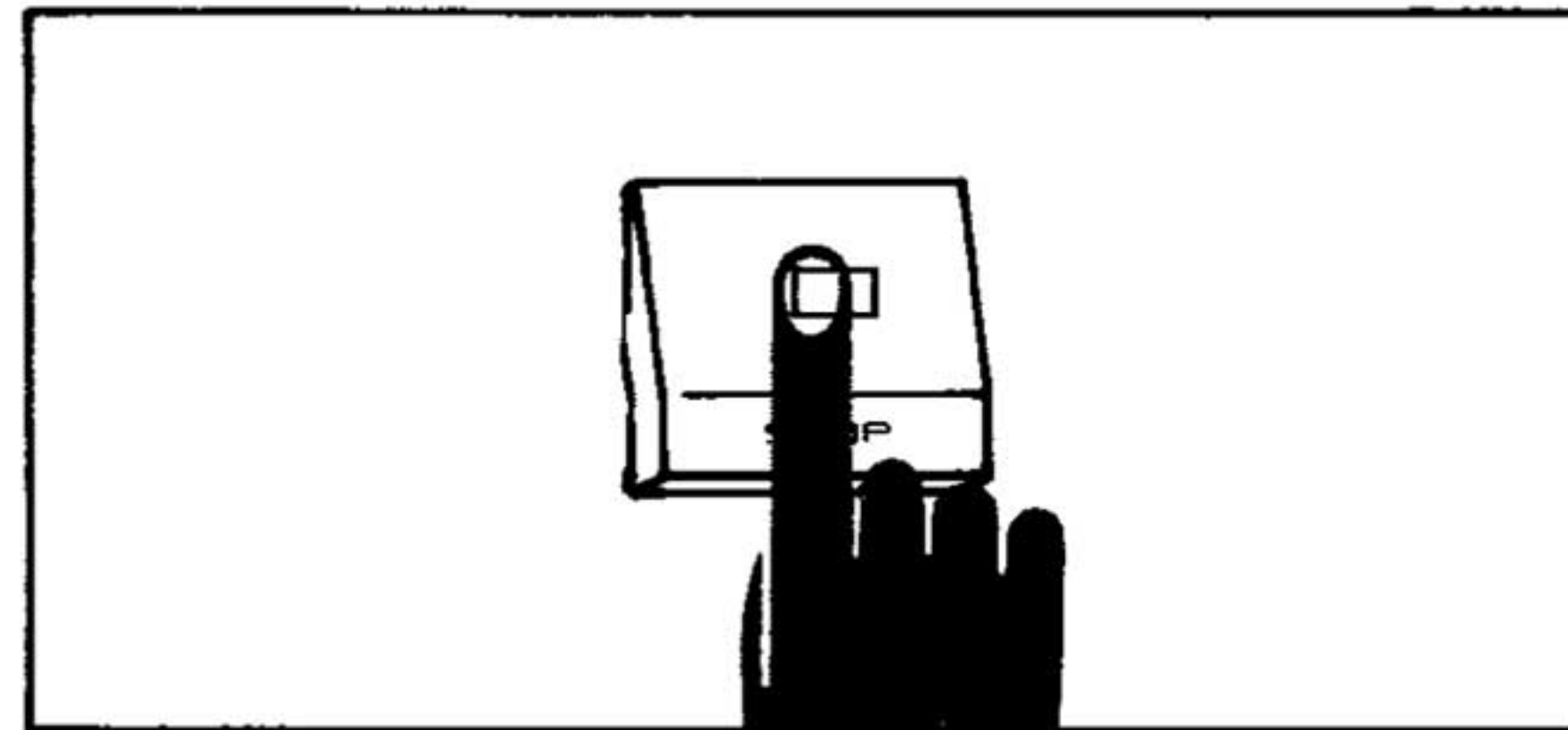
Während der programmierten Wiedergabe können Sie bis zum nächsten Programmtitel vorspringen, indem Sie die Programm-Übersprungtaste (PRGM SKIP) drücken. Der Rest des Programms bleibt hierbei unbeeinflusst.



Het is mogelijk om tijdens directe weergave weergave vanaf de volgende passage te laten voortgaan, door indrukken van de PRGM SKIP-toets. De rest van het programma wordt zoals normaal weergegeven.

Beenden der Programm-Wiedergabe :

Drücken Sie die Stopptaste (STOP ■).

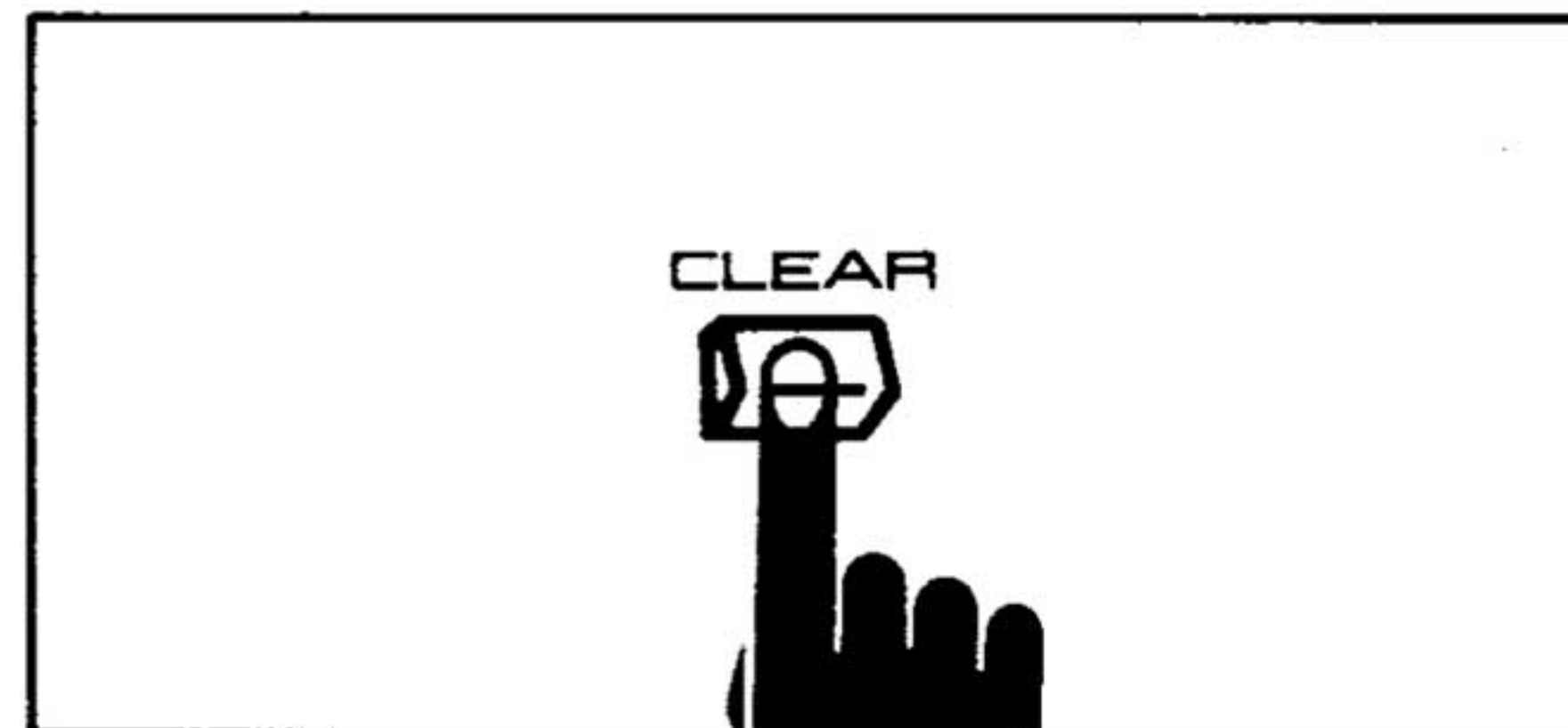


Om de direkte programmaweergave te beëindigen:

Druk de STOP-toets (■) in.

Löschen der Programm-Wiedergabe :

Drücken Sie die Löschtaste (CLEAR).



Om de direkte programmaweergave te annuleren:

Druk de wistoets (CLEAR) in.

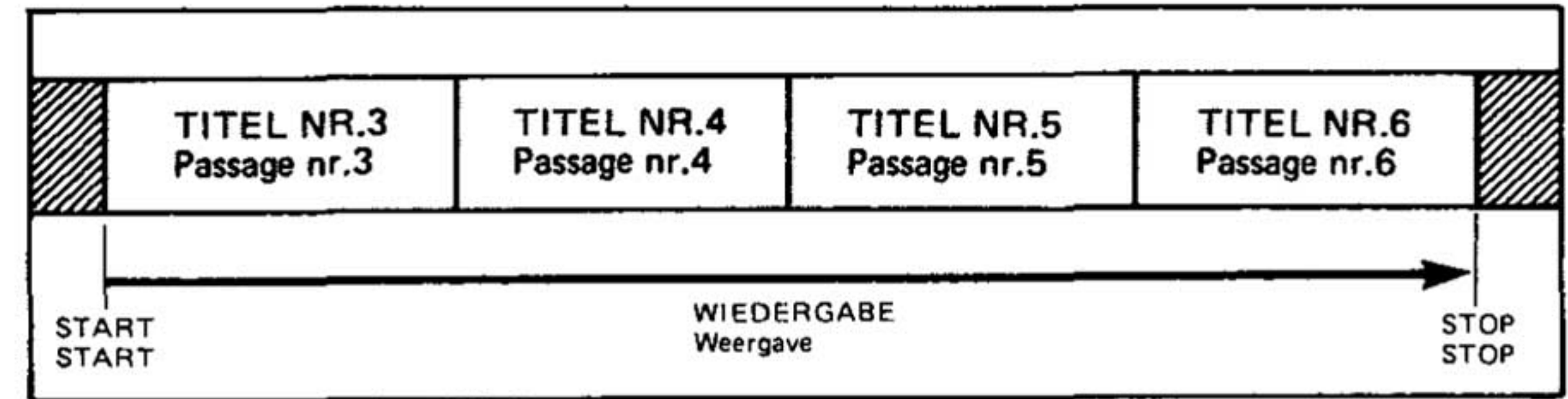
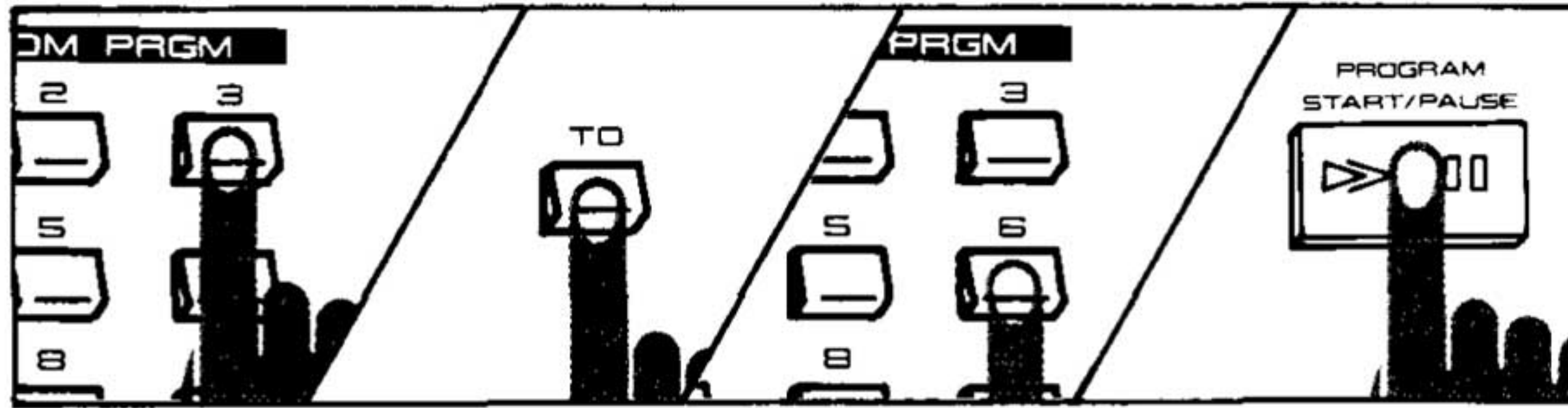
Durch Verwendung der Tasten AND (und), TO (bis) und WITHOUT (ohne) lassen sich die Titel für die Wiedergabe beliebig wählen und in beliebiger Reihenfolge zusammenstellen.

Met gebruik van de AND (=en), TO (=tot) en WITHOUT-toetsen (=zonder) in combinatie met de numerieke toetsen kan de disk op een verscheidenheid van manieren weergegeven worden.

Gebrauch der Taste TO

Mit dieser Taste läßt sich ein Abschnitt der Platte wählen, der aus einer Reihe aufeinanderfolgender Titel besteht.

1. Geben Sie zunächst die Titelnummer ein, bei der die Wiedergabe einsetzen soll. Drücken Sie die Taste TO und geben Sie den Titel ein, nach dem die Wiedergabe beendet werden soll.
2. Drücken Sie die Programm-Starttaste (PROGRAM START >>). Der CD-A70 wird die Titel dieses Abschnitts in chronologischer Reihenfolge wiedergeben.



Gebruik van de TO-toets

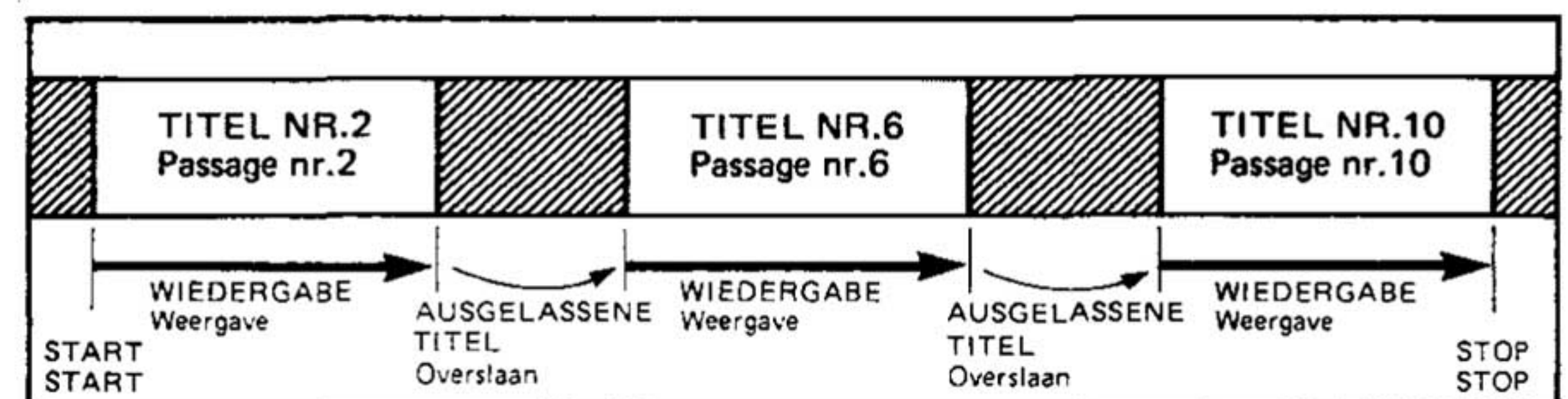
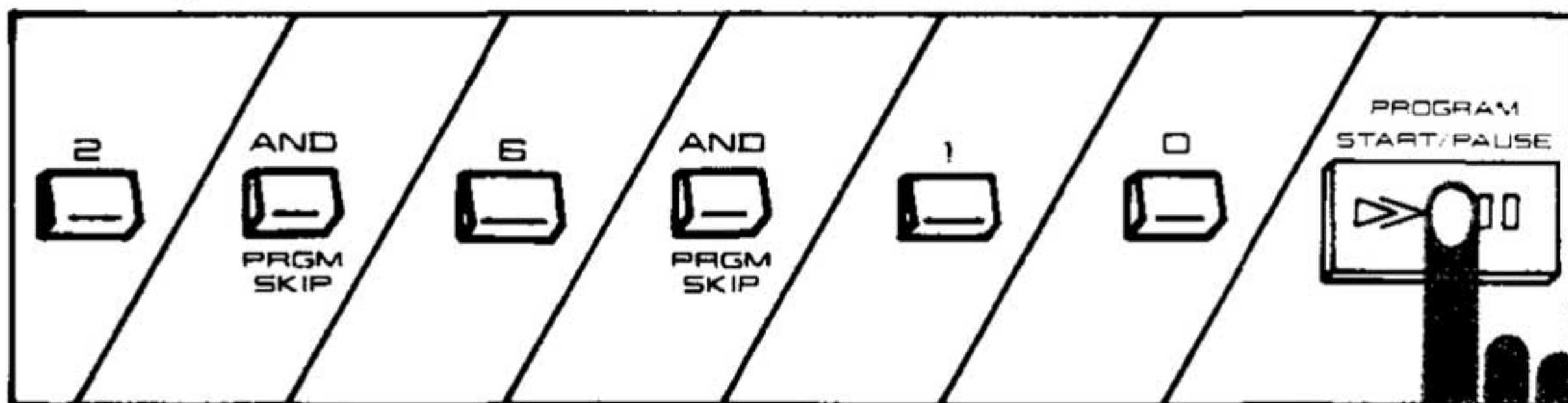
Met gebruik van de TO-toets kan een reeks passages weergegeven worden.

1. Voer het passagenummer (MUSIC NO) van de eerste weer te geven passage in. Druk de TO-toets in en voer het passagenummer (MUSIC NO) van de laatste weer te geven passage in.
2. Druk de programma-starttoets (PROGRAM START) in. De CD-A70 geeft de eerste en laatste passage van de reeks en alles wat daar tussenin ligt weer.

Gebrauch der Taste AND

Mit dieser Taste lassen sich einzelne Titel in beliebiger Reihenfolge anwählen.

1. Geben Sie die Nummer des ersten gewünschten Titels ein. Drücken Sie die Taste AND und geben Sie die Nummer des nächsten gewünschten Titels ein, usw. Mit den Zifferntasten und der Taste AND lassen sich insgesamt 8 Titel eingeben.



Gebruik van de AND-toets

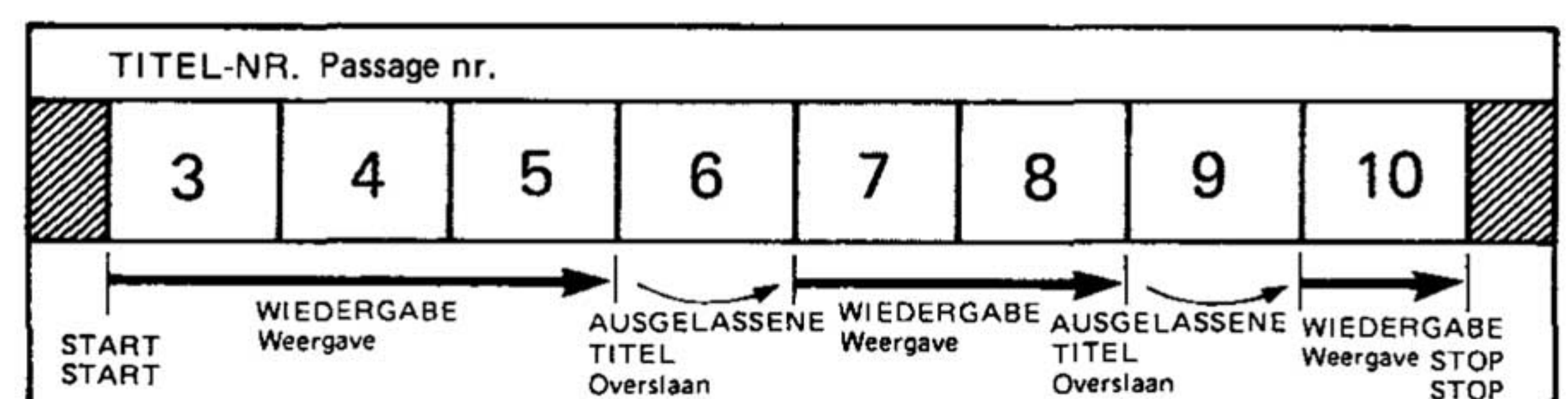
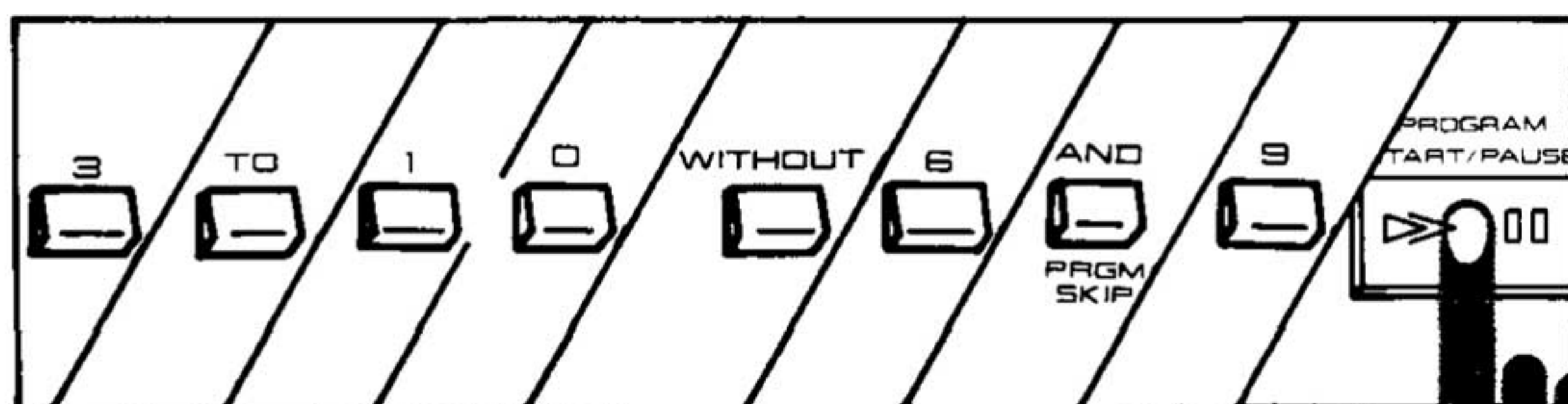
Een keuze van passages kan in elke willekeurige volgorde weergegeven worden m.b.v. de AND-toets.

1. Voer het passagenummer (MUSIC NO) van de eerste weer te geven passage in. Druk de AND-toets in, voer het volgende passagenummer (MUSIC NO) in enzovoort. Er kunnen tot een maximum van 8 keuzen ingevoerd worden met gebruik van enkel de AND-toets en de numerieke toetsen.

Gebrauch der Taste WITHOUT

Für die Wiedergabe der ganzen CD-Platte ohne einen bestimmten Titel.

1. Drücken Sie die Taste WITHOUT. Geben Sie dann die Nummer des Titels ein, der nicht wiedergegeben werden soll.
2. Drücken Sie die Programm-Starttaste (PROGRAM START >>). Der CD-A70 wird alle Titel, mit Ausnahme des eingegebenen Titels, wiedergeben.

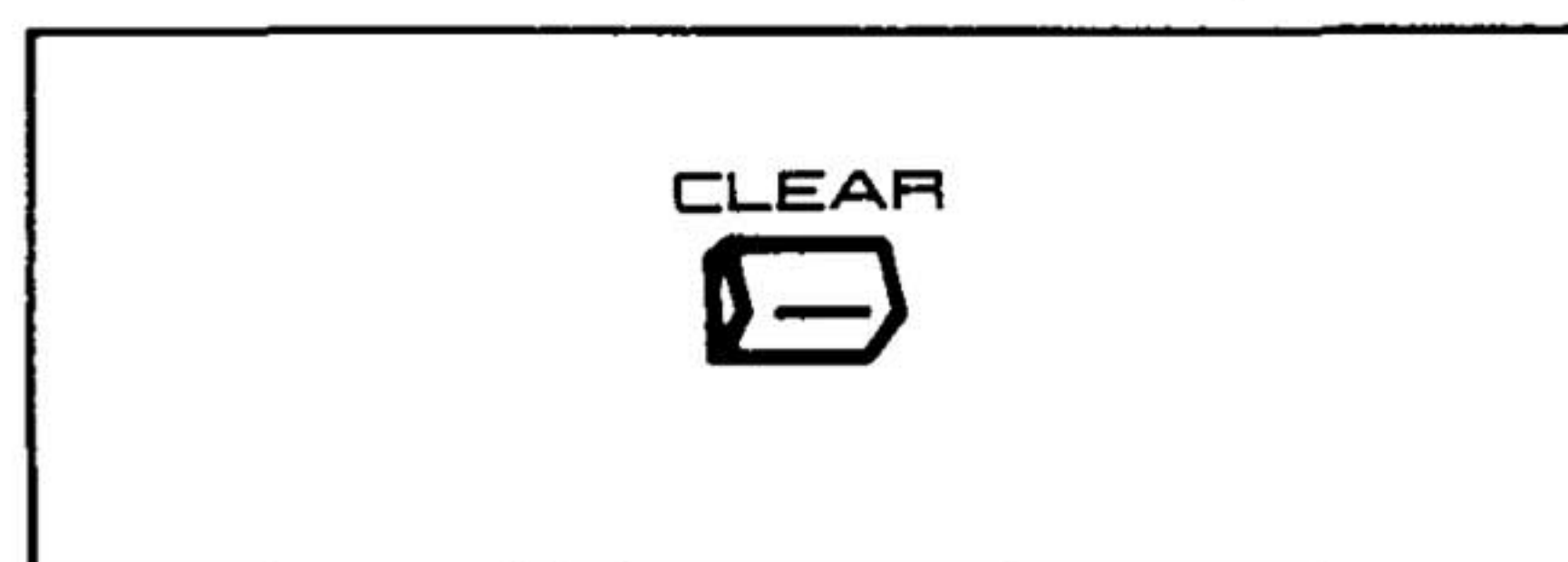


Gebruik van de WITHOUT-toets

Voor weergave van de volledige compact disk behoudens een bepaalde gekozen passage.

1. Druk de WITHOUT-toets in. Voer dan een willekeurig passagenummer (MUSIC NO) van de niet te beluisteren passage in.
2. Druk de programma-starttoets (PROGRAM START) in. De CD-A70 geeft alle passages weer, behalve die specifiek met de WITHOUT-toets gekozen passage.

Hinweis: Eingegebene Programme können durch Drücken der Löschtaste (CLEAR) oder Öffnen/ Schließen-Taste (OPEN/CLOSE) gelöscht werden.



Opmerking: Druk de wis- (CLEAR) of OPEN-toets (OPEN) in om een programma te annuleren.



Eingabe umfangreicher Wiedergabeprogramme

Geavanceerde programmaweergave

Für maximale Wiedergabe-Vielseitigkeit lassen sich die einzelnen Programmierfunktionen des Direktwahl-Programmiersystems auch mischen.

Voor maximale mogelijkheden van weergave van de kompakt disks is het mogelijk met de CD-A70 alle toetsen van het directe programmasysteem (RANDOM PROGRAM) te combineren.

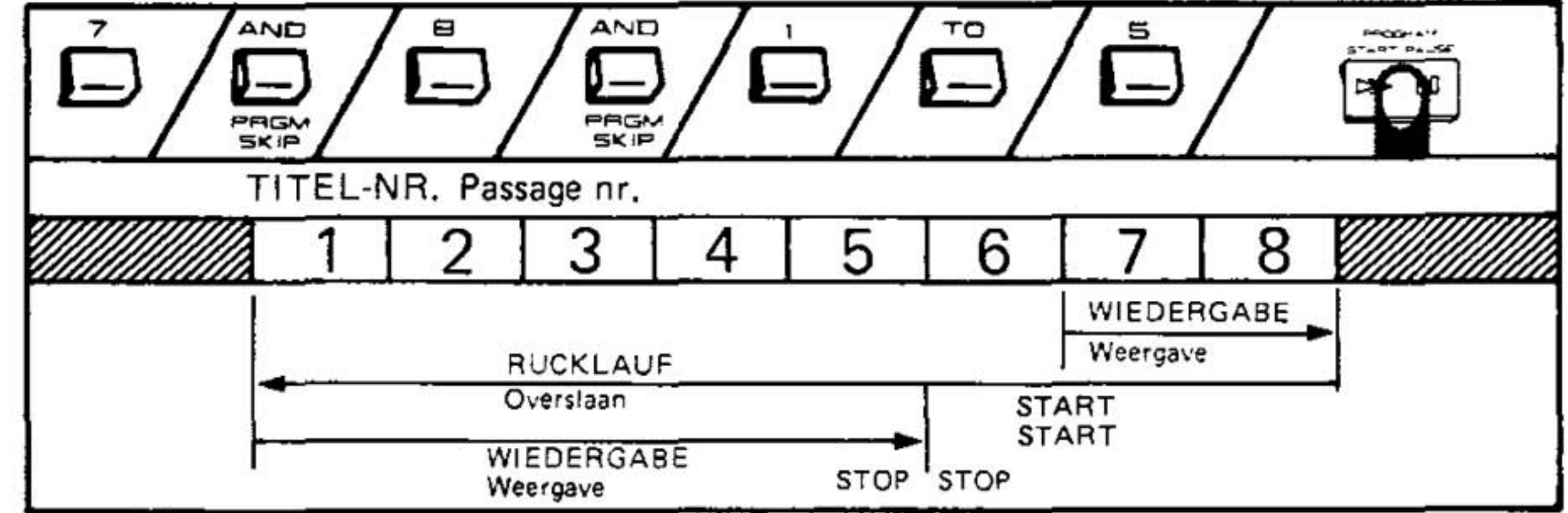
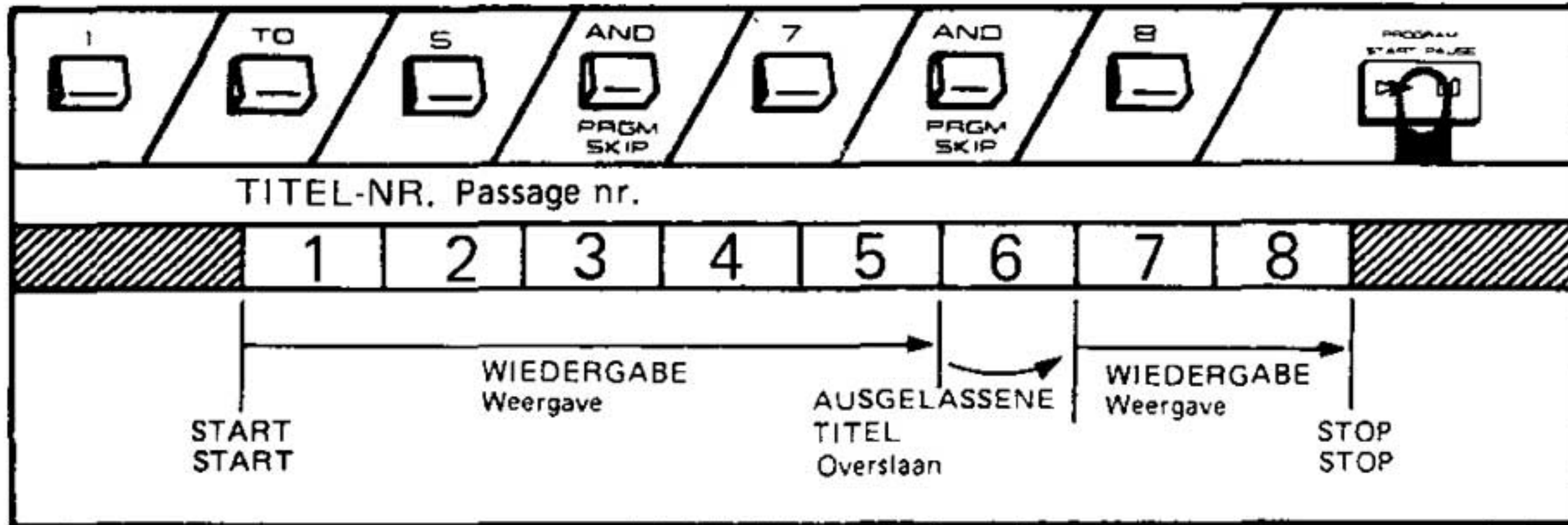
Laten we eerst eens een kijkje nemen hoe de AND (=en), TO (=tot), WITHOUT (=zonder) en INDEX-toetsen met de numerieke toetsen gekombineerd kunnen worden.

Kombineren der Direktwahlfunktionen AND, TO, WITHOUT und INDEX

Die Bedienungsweise ist grundsätzlich gesehen dieselbe wie bei der zuvor bereits beschriebenen individuellen Anwendung der Funktionen. Der Hauptunterschied liegt in der Reihenfolge der Anwendung.

Zum Beispiel: Nr. 1 eingeben, TO drücken und Nr. 5 eingeben, danach AND drücken und Nr. 7 eingeben, wieder AND drücken und Nr. 8 eingeben und als letztes die Programm-Starttaste (PROGRAM START) drücken. Der CD-A70 wird die Titel 1 bis 5 spielen, 6 auslassen, 7 und 8 spielen und dann stoppen.

Hätte man in diesem Fall zuerst 7, AND, 8, AND, 1, TO, 5 eingegeben, so wäre zunächst die Wiedergabe der Titel 7 und 8 und danach die Wiedergabe der Titel 1 bis 5 erfolgt.



Kombineren van de AND, TO, WITHOUT met de INDEX-toetsen

In principe werken de combinaties hetzelfde als bediening bij onafhankelijk gebruik. Het voornaamste verschil is de volgorde van gebruik.

Bij voorbeeld: Voer nr. 1, druk daarna TO voer in nr. 5, druk in AND voer in 7, druk in AND en ten slotte voer in 8, voordat de programma-starttoets (PROGRAM START) ingedrukt wordt. De CD-A70 geeft nu passagenummer (MUSIC NO) 1 tot 5 ten gehore, 6 wordt overgeslagen, 7 en 8 worden weergegeven en daarna wordt de weergave gestopt. Bij eerst invoeren van 7, AND, 8, AND, 1 TO, 5 begint de weergave van de CD-A70 met passagenummers (MUSIC NO) 7 en 8 en daarna worden 1 tot 5 ten gehore gegeven, waarna de stopfunctie wordt ingeschakeld.

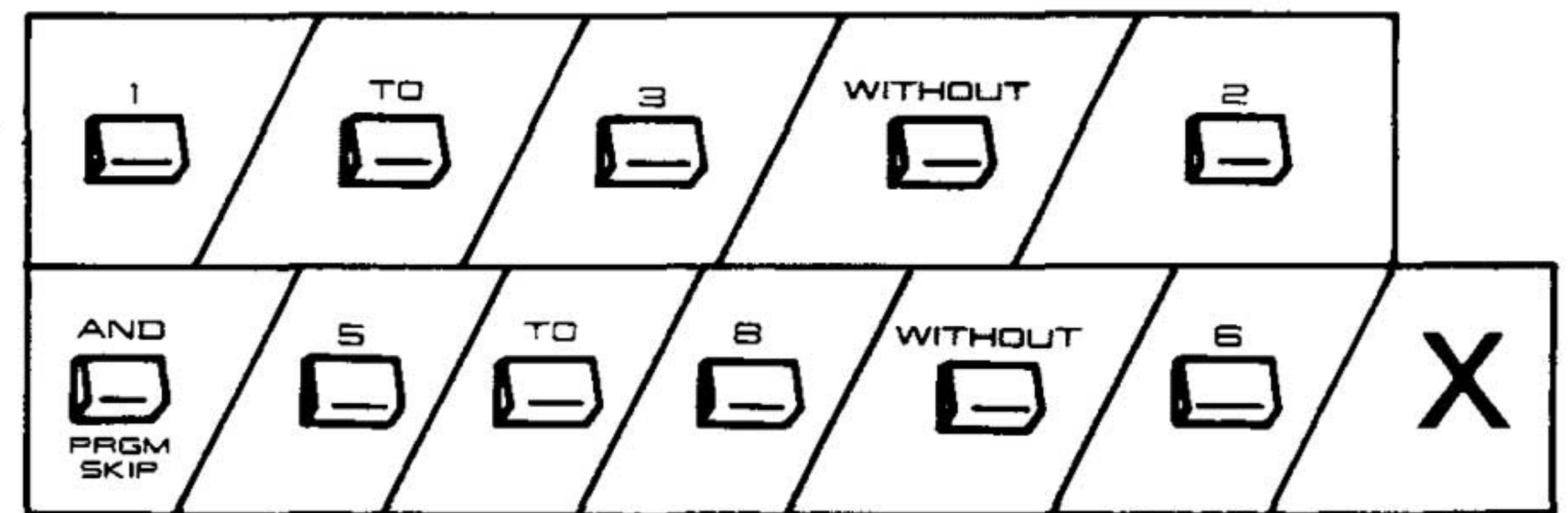
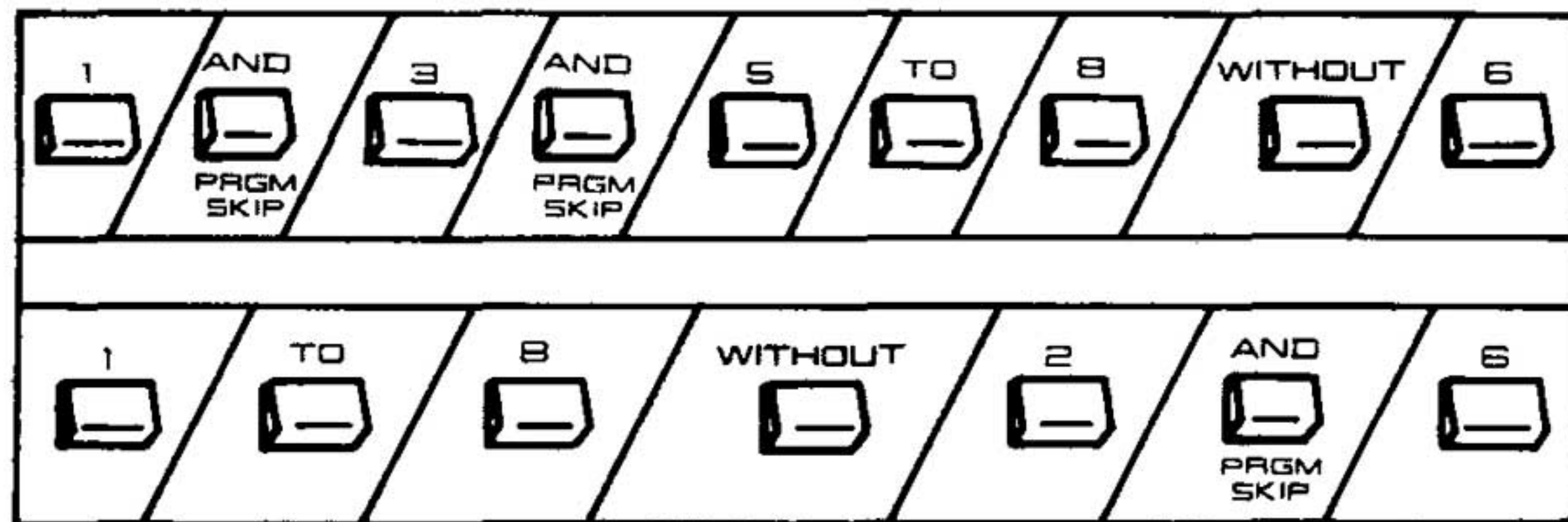
In einigen Fällen wird das Gerät die eingegebene Reihenfolge nicht annehmen.

Geben Sie zum Beispiel ein: 1, AND, 3, AND, 5, TO, 8, WITHOUT, 6, PROGRAM START.

Der CD-A70 wird die Titel 1, 3, 5, 7, 8 spielen und dann stoppen.

Wenn Sie aber eingeben: 1, TO, 8, WITHOUT, 2, AND, 6, PROGRAM START, erfolgt die Wiedergabe derselben Titel wie im vorherigen Beispiel.

Wenn Sie jedoch versuchen 1, TO, 3, WITHOUT, 2, AND, 5, TO, 8, WITHOUT, 6 einzugeben, was praktisch dasselbe ist wie in den beiden anderen Beispielen, wird das Gerät die Annahme des zweiten TO nach dem ersten WITHOUT verweigern, da der Befehl WITHOUT erst dann verwendet werden kann, wenn alle Eingaben mit TO abgeschlossen sind.



In sommige gevallen zal de volgorde van invoeren niet door het programmeringsysteem van de CD-A70 geaccepteerd worden.

Bij voorbeeld: Voer in 1, AND, 3, AND, 5, TO, 8, WITHOUT, 6, PROGRAM START.

De CD-A70 geeft passagenummers 1, 3, 5, 7 en 8 weer en stopt dan.

Bij invoeren van 1, TO, 8, WITHOUT, 2, AND, 6, PROGRAM START; is het resultaat dezelfde volgorde van weergave als in het eerste voorbeeld.

Echter, als je probeert: 1, TO, 3, WITHOUT, 2, AND, 5, TO, 8, WITHOUT, 6; (Hetgeen hetzelfde resultaat zou moeten geven als in de vorige twee voorbeelden) in te voeren, zul je merken dat het niet mogelijk is voor de tweede keer de TO-toets in te drukken. Dit is omdat bij gebruik van de TO-toets in combinatie met de WITHOUT-toets, de WITHOUT-toets altijd moet komen, nadat de TO-toets niet meer gebruikt wordt.

Die INDEX-Taste kann ebenfalls nur vor der Taste WITHOUT verwendet werden.

Beispiel: 1, AND, 2, INDEX, 1, AND, 3 ist eine gültige Programmierfolge. 1, TO, 3, WITHOUT, 2, INDEX, 2 ist jedoch nicht programmierbar. Das System wird im zweiten Beispiel den INDEX-Befehl verweigern.

Die Taste AND kann zu jedem beliebigen Zeitpunkt verwendet werden.

De INDEX-toets dient ook alleen vóór de WITHOUT-toets te worden gebruikt.

Bij voorbeeld: 1, AND, 2, INDEX, 1, AND, 3 is een acceptabele programmeringsvolgorde. Maar 1, TO, 3, WITHOUT, 2, INDEX, 2 is dat niet. Het programmeringsysteem accepteert INDEX in het tweede voorbeeld niet.

De AND-toets kan in elke volgorde worden gebruikt.



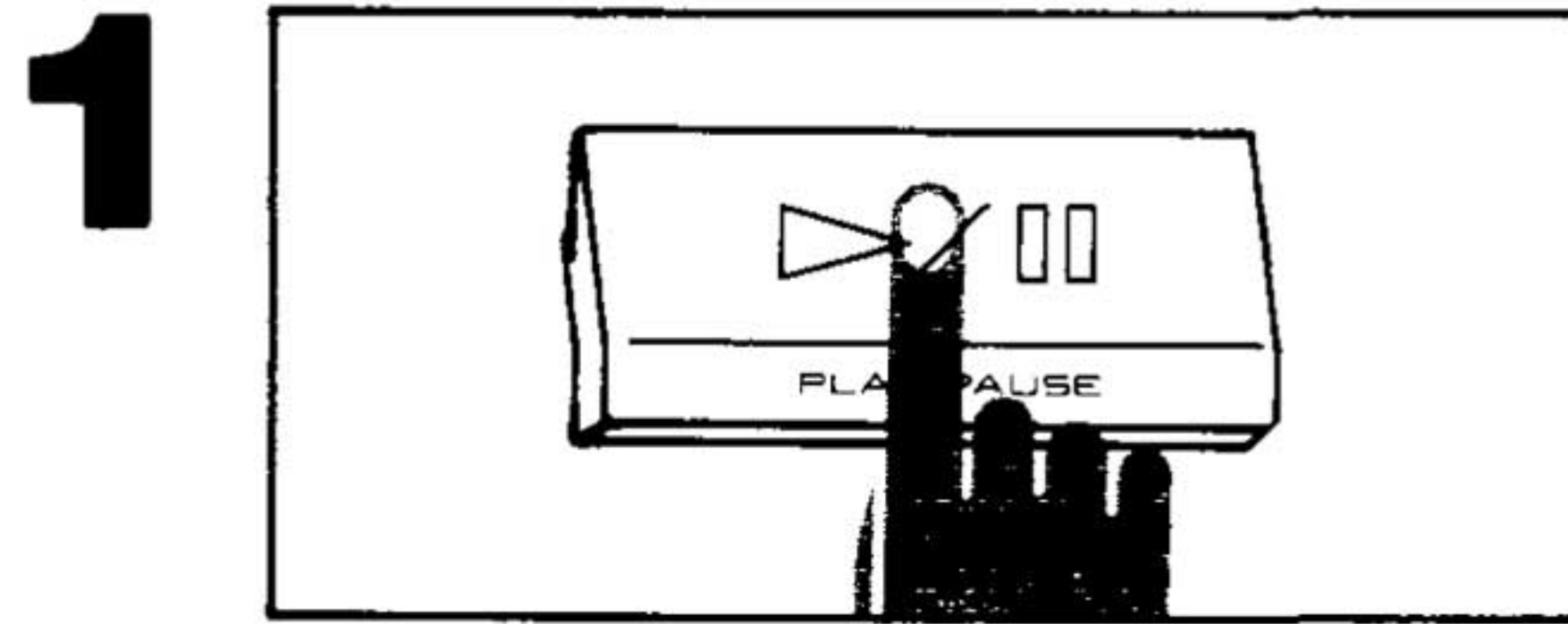
Wiederholte Wiedergabe eines bestimmten Plattenabschnitts

Geselekteerde herhalingsweergave

Mit der 2-Punkte-Speicherfunktion können bestimmte Abschnitte der CD-Platte beliebig oft wiederholt abgespielt werden.

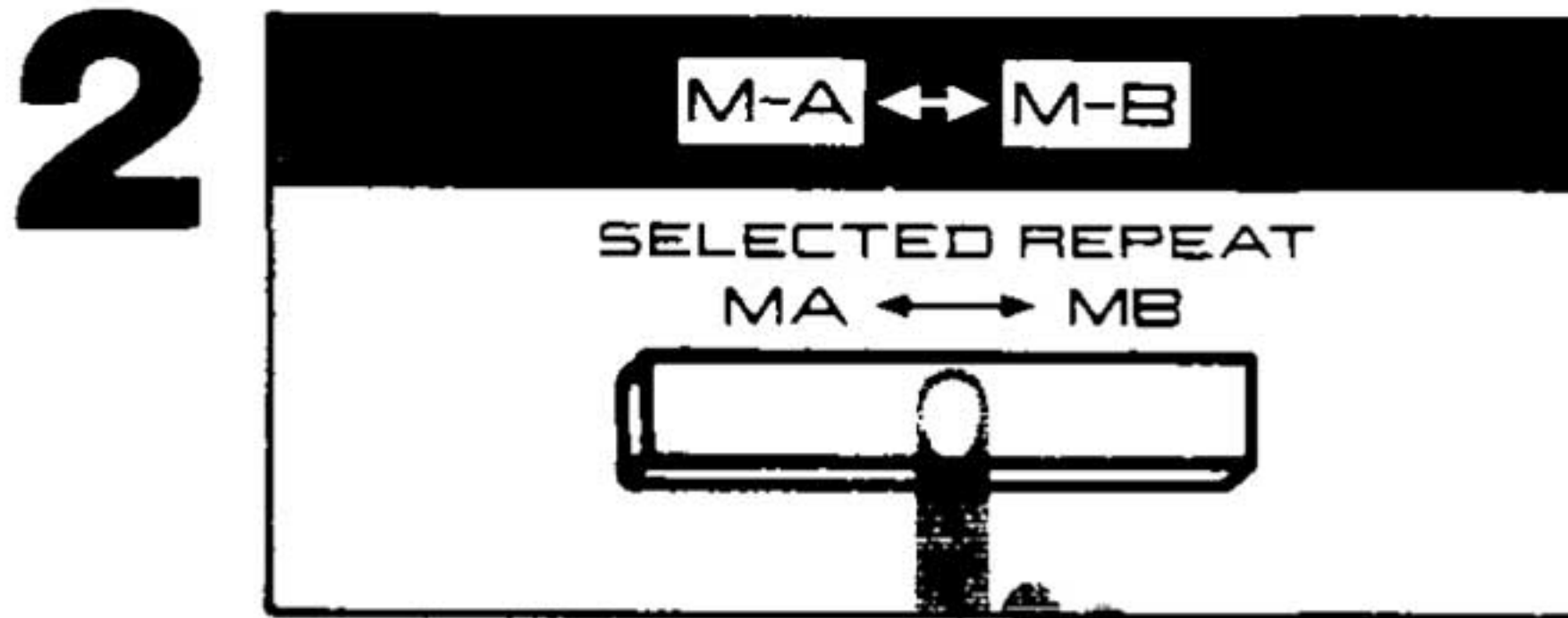
Met de 2-punts geheugenfunctie is het mogelijk een bepaald gedeelte van de compact disk automatisch voor een oneindig aantal malen te herhalen.

Spielen Sie eine CD-Platte ab, oder gehen Sie per Suchlauf bis zum Anfangspunkt des gewünschten Abschnitts vor bzw. zurück.



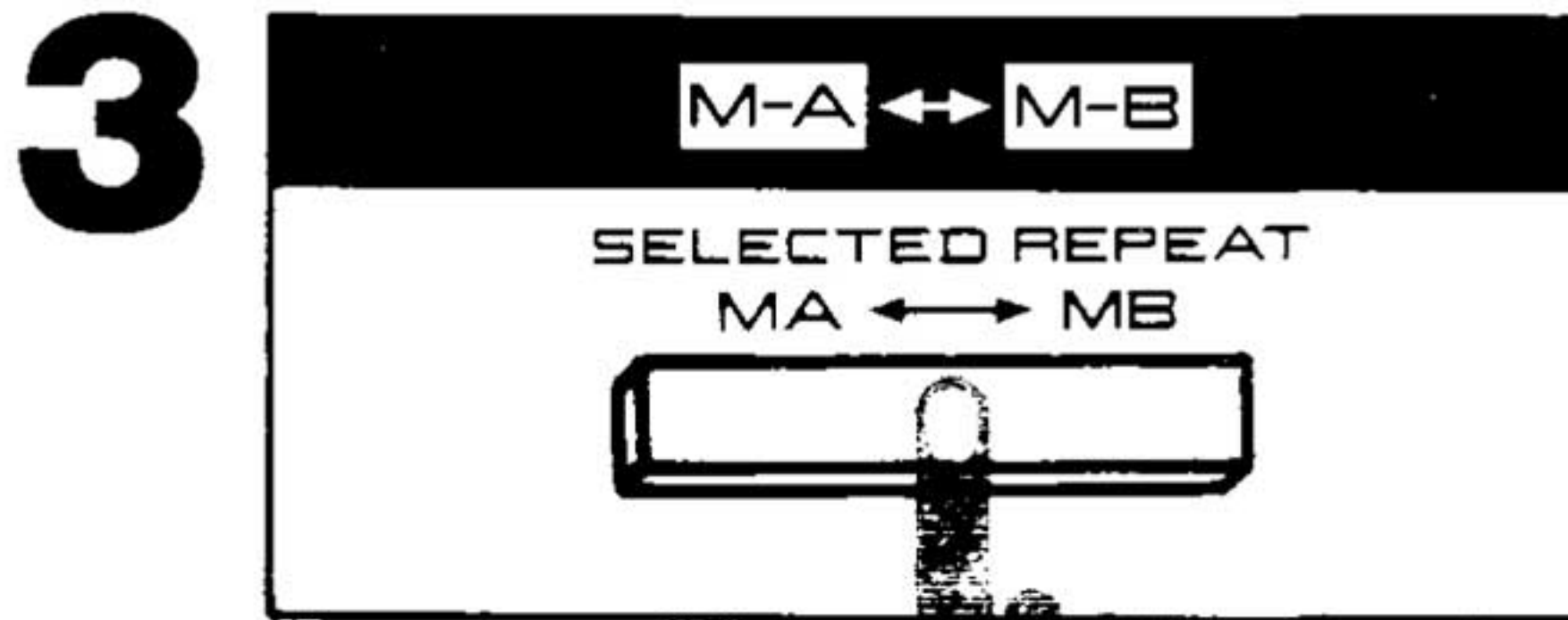
Geef de compact disk weer of ga naar het punt, vanwaar herhalingsweergave dient te beginnen m.b.v. de opsporingsfuncties.

Drücken Sie die MA-MB-Taste (SELECTED REPEAT) am gewünschten Anfangspunkt des wiederholt abzuspielenden Abschnitts.



Druk de MA-MB toets (SELECTED REPEAT) in op het punt, vanwaar herhalingsweergave dient te worden begonnen.

Gehen Sie per Wiedergabe oder Suchlauf bis zum Endpunkt des Abschnitts vor. Drücken Sie am gewünschten Endpunkt die MA-MB-Taste (SELECTED REPEAT).

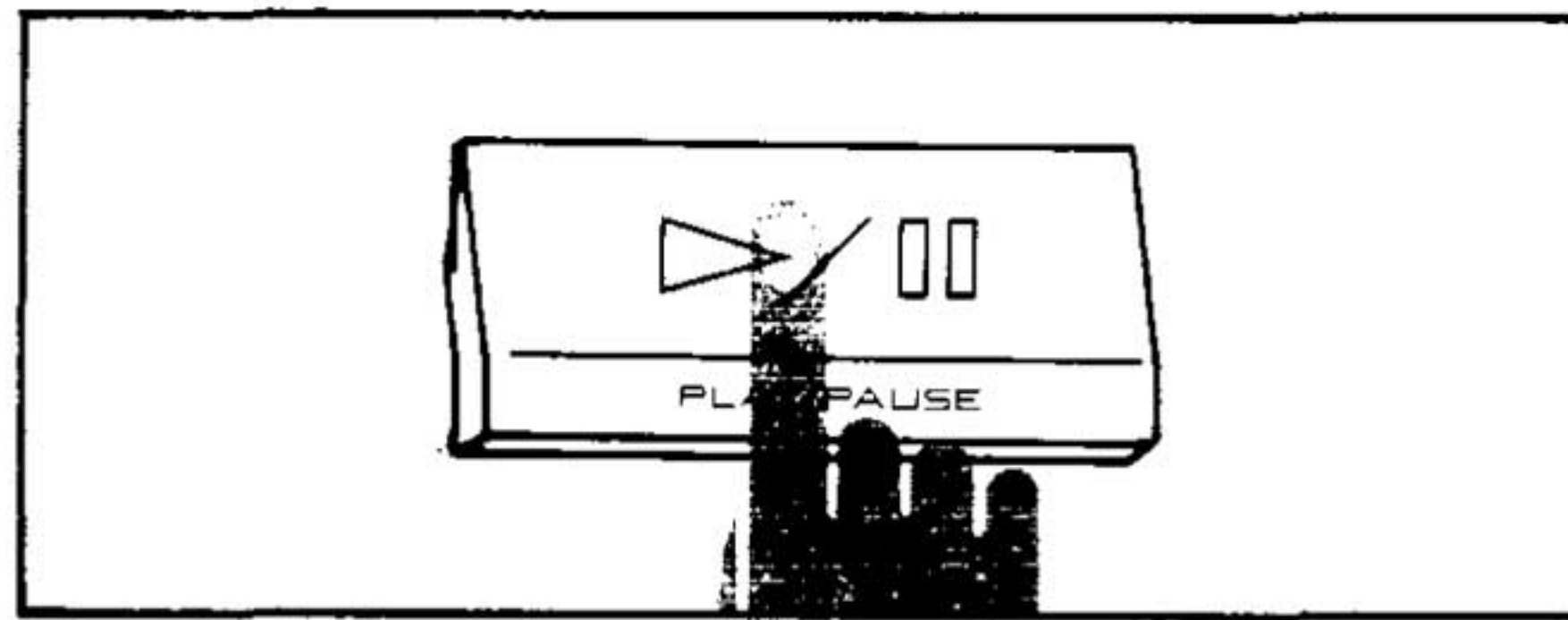


Geef de compact disk weer of ga naar het punt, waar herhalingsweergave dient te worden beëindigd m.b.v. de opsporingsfuncties.

Druk de MA-MB toets (SELECTED REPEAT) in op het punt, waar herhalingsweergave dient te worden beëindigt.

Zeitweiliges Unterbrechen der Wiederholung des Abschnitts:

Drücken Sie die Abspiel/Pausentaste (PLAY/PAUSE ▶ / ||).

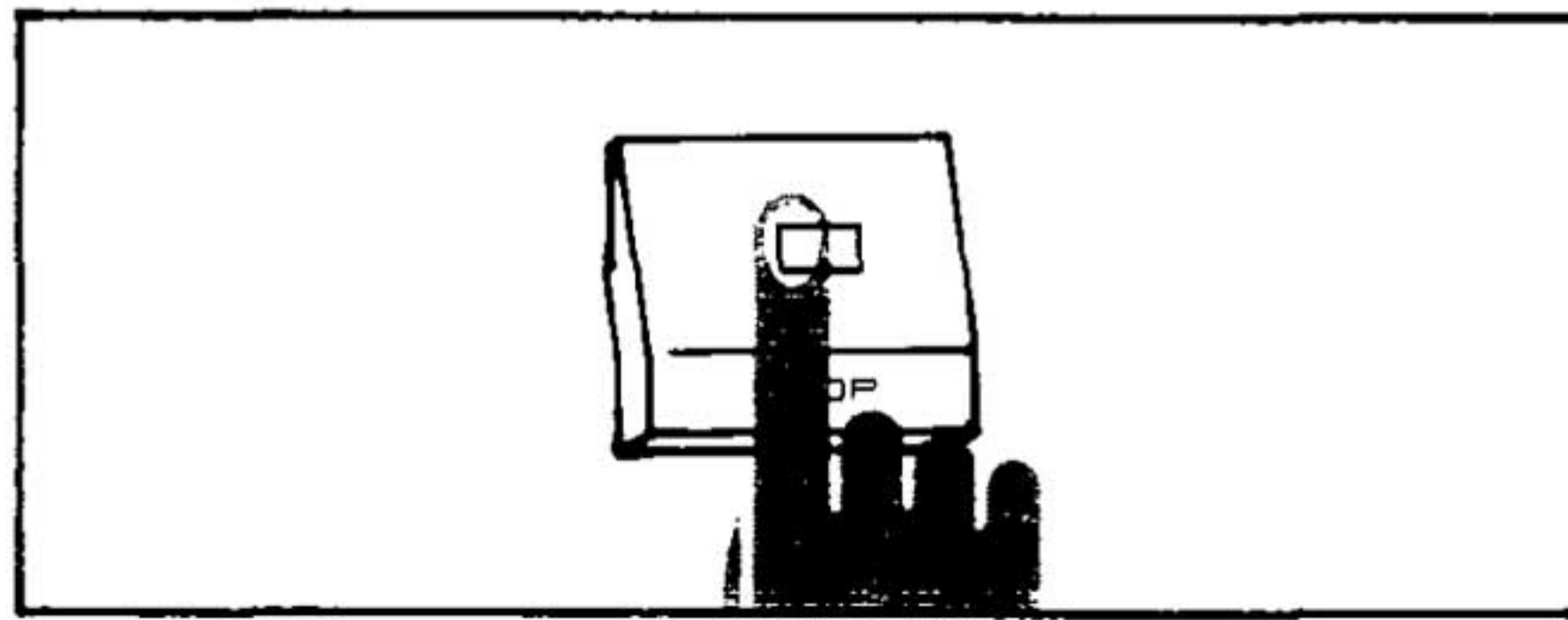


Om geselekteerde herhalingsweergave tijdelijk te stoppen:

Druk de weergave/pauze-toets (PLAY/PAUSE ▶ / ||) in.

Stoppen der Wiederholung des Abschnitts :

Drücken Sie die Stopptaste (STOP ■).

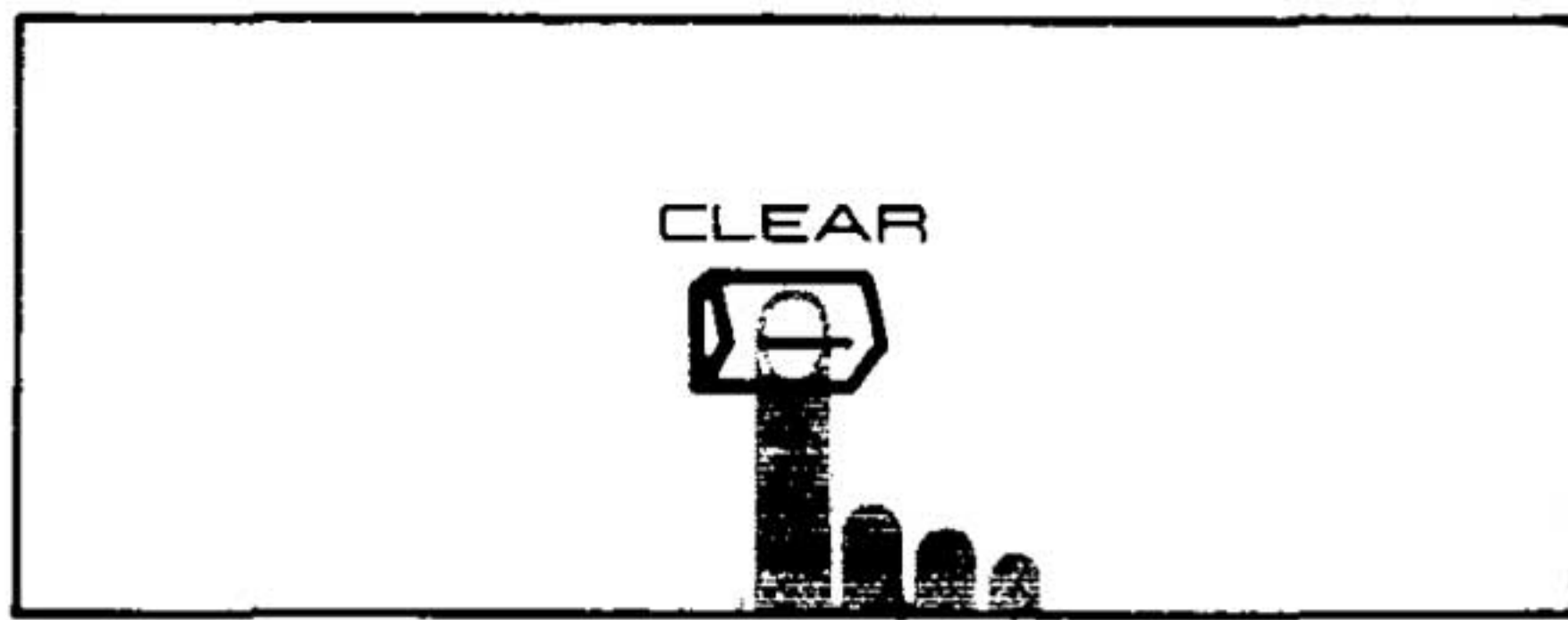


Om de geselekteerde herhalingsweergave te beëindigen:

Druk de STOP-toets (■) in.

Löschen des Wiederholungsfunktionspeichers :

Drücken Sie die Löschtaste (CLEAR) oder aber die Öffnen/Schließen-Taste (OPEN/CLOSE ▲).



Om het herhalingsgeheugen te wissen:

Druk de wis- (CLEAR) of open/sluit-toets (OPEN/CLOSE ▲) in.

Hinweis

Während der Abschnitt-Wiederholung können andere Titel mit dem manuellen Suchlauf bzw. dem Titel-Suchlauf ausgewählt und gespielt werden.

Drücken Sie zur Fortsetzung der Abschnitt-Wiedergabewiederholung die MA-MB-Taste.

Opmerking:

Tijdens geselekteerde herhalingsweergave is het mogelijk om de handbediende opsporingsfunctie of de normale opsporingsfunctie te gebruiken om naar een andere passage te luisteren.

Druk de MA-MB toets in om de geselekteerde weergave te hervatten.



Die Fernbedienungseinheit RC-700

Een kijkje bij de afstandsbedieningseenheid RC-700

(Die Fernbedienungseinheit RC-700 ist bei einigen Modellen Sonderzubehör.)

Mit der Fernbedienungseinheit RC-700 können die Funktionen des CD-A70 aus bis zu 8 Meter Entfernung gesteuert werden.

Die Tasten auf der Fernbedienung haben dieselben Funktionen wie die auf der Frontplatte des CD-A70.

(Deze afstandsbediening is een los verkrijgbaar accessoire op sommige modellen)

Met de afstandsbedieningseenheid RC-700 is het mogelijk de CD-A70 te bedienen van een afstand tot maximaal 8 meter. De toetsen van de RC-700 functioneren op dezelfde wijze als die van het voorpaneel van de CD-A70.

Sendestrahl

Zendstraal

Programm-Start/Pausetaste (PROGRAM START/PAUSE)

Programma-start/pauze-toets (PROGRAM START/PAUSE)

Taste für wiederholte Wiedergabe eines Plattenabschnitts (MA - MB)

Geselekteerde weergave-toets

Löschtaste (CLEAR)

Wistoets (CLEAR)

Anzeigewahltaste (DISPLAY)

Display-keuzetoets (DISPLAY)

Direktwahl-Zifferntasten (RANDOM PROGRAM)

Numerieke direkte programmeringstoetsen (RANDOM PROGRAM)

CD-Bedientasten:
Öffnen/Schließen (OPEN/CLOSE ▲),
Abspielen/Pause (PLAY/PAUSE ► / ||),
Stopp (STOP ■), Titelsuche (SEARCH ◀◀ / ▶▶) und Übersprung (SKIP ◀◀ / ▶▶).

Transporttoetsen van de compact disk:
Open/sluit-toets (OPEN/CLOSE ▲); weergave/pauze (PLAY/PAUSE ► / ||); STOP (■), zoektoets (SEARCH ◀◀ / ▶▶) en overspringtoets (SKIP ◀◀ / ▶▶).

Einsetzen der Batterien für die RC-700

1. Ziehen Sie den Batteriefachdeckel ab.
2. Setzen Sie zwei Batterien der Größe UM-3, AA, R6 oder gleicher Größe wie in der Abbildung gezeigt in das Batteriefach ein.
3. Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an.

Inleggen van de batterijen van de Akai RC-700

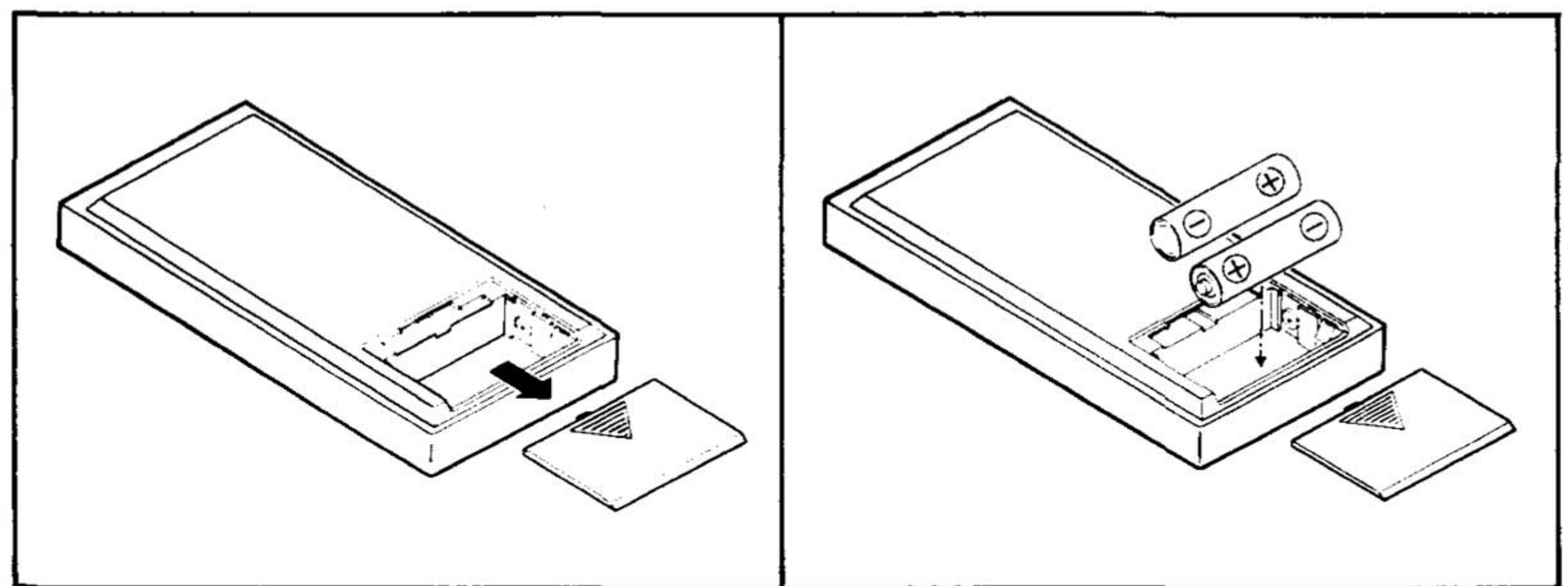
1. Schuif het batterijkompartmentdeksel open.
2. Leg twee UM-3, AA, R6 of gelijkwaardige batterijen in het batterijkompartment, zoals op de afbeelding wordt getoond.
3. Schuif het deksel van het batterijkompartment terug op de oorspronkelijke plaats.

Hinweise zur Handhabung der Fernbedienungseinheit

- Beim Auswechseln der Batterien müssen immer beide Batterien durch neue ersetzt werden.
- Die Fernbedienungseinheit nicht in der Nähe von Leuchtstofflampen benutzen, da diese die Reichweite verkürzen können.
- Mit schwächer werdenden Batterien wird auch die Reichweite der Fernbedienungseinheit abnehmen.

Opmerkingen betreffende de werking van de afstandsbediening

- Verwissel alle batterijen op hetzelfde moment, wanneer deze verwisseld dienen te worden.
- Gebruik de afstandsbediening niet in de buurt van fluorescerende lampen, die het bedieningsbereik van de afstandsbediening kunnen verkorten.
- Wanneer de batterijen binnenin de RC-700 leeg raken, wordt het bedieningsbereik korter.





Eine Störung? Zuerst überprüfen Eerst controleren

Wiedergabe setzt nicht ein

Weergave start niet

Ist eine CD-Platte eingelegt?

Feuchtigkeitsniederschlag hindert den CD-A70 am Betrieb. Das Gerät vor Wiedergabebetrieb mindestens 30 Min. bei Raumtemperatur stehenlassen. Die Start/Pausetaste (PLAY/PAUSE) wurde zweimal gedrückt. Die CD-Platte wurde falsch herum eingelegt.

Is een compact disk ingelegd?

Kondensvorming voorkomt dat de CD-A70 functioneert. Laat de CD-A70 gedurende minstens 30 minuten op kamertemperatuur, voordat weer geprobeerd wordt de weergave te starten. De pauzetoets (PAUSE) werd tweemaal ingedrukt. De disk werd met de onderkant boven ingelegd.

Kein Ton aus den Kopfhörern.

Er is geen geluid.

Den Kopfhörer-Lautstärkeregler (PHONES OUTPUT) mehr nach rechts verschieben, um den Ausgangspegel des CD-A70 zu erhöhen.

Schuif de hoofdtelefoon uitgangsregelaar (PHONES OUTPUT) naar rechts om het uitgangsvermogen van de CD-A70 te verhogen.

Verzerrter Ton.

Vervormd geluid.

Alle Anschlüsse überprüfen.

Kontroleer alle aansluitingen.

Keine Fernbedienung möglich.

De afstandsbediening functioneert niet.

Batterien verbraucht?

Netzschalter (POWER) des CD-A70 gedrückt?

Kontroleer de batterijen.

Is de netschakelaar (POWER) van de CD-A70.

Falls sich ein Problem nicht beseitigen lässt, notieren Sie Modell- und Seriennummer sowie alle die Garantielage betreffenden Daten, geben Sie eine genaue Beschreibung der bestehenden Störung und wenden Sie sich an Ihre autorisierte Akai-Kundendienststelle oder direkt an die Akai-Kundendienstabteilung (Service Department) der Akai Electric Co., Tokyo, Japan.

Pflege und Wartung

Das Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch sauberwischen. In hartnäckigen Fällen kann das Tuch mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet werden (keine Scheuermittel verwenden). Unter keinen Umständen Lösungsmittel, denaturierten Alkohol usw. verwenden, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen.

Indien een probleem niet verholpen kan worden: Noteer het modelnummer en de serienummers en alle relevante gegevens met betrekking tot de garantie en een uitvoerige beschrijving van de bestaande moeilijkheden en stel je in verbinding met de dichtsbijzijnde Akai-dealer of het Service-department van Akai Electric Co. Tokyo, Japan.

Onderhoud

Maak gebruik van een zachte, droge doek om de behuizing van de CD-A70 te reinigen. Besprenkel water met een mild reinigingsmiddel (niet schurend). Maak nimmer gebruik van oplosmiddelen, gedatureerd alcohol, enz. daar deze de afwerking kunnen beschadigen.

Specifications

| | |
|--------------------------|---|
| Type | Optical |
| Pick-up System | 3 beam semi-conductor laser |
| Filter | Accurate 80th Digital filter and accurate 7th analogue filter |
| Channel | 2 channel |
| Sampling frequency | 44.1kHz |
| Frequency response | 5Hz to 20kHz |
| Dynamic range | 95dB |
| S/N | 95dB |
| T.H.D. | 0.003% (1kHz) |
| Channel separation | 90dB (1kHz) |
| Wow & Flutter | Below measurable limits |
| Line output level | 2V |
| Dimensions | 440(W) x 79(H) x 260(D) mm (17.3 x 3.1 x 10.2 inches) |
| Weight | 3.9kg (8.6 lbs) |

Remote control unit RC-700

| | |
|------------------|---|
| System | Infrared ray PCM |
| Batteries | DC 3V (1.5V x 2 UM-3 AA, R6 or equivalent size) |
| Dimensions | 67(W) x 161(D) x 18(T) mm |
| Weight | 80g (without batteries) |

Standard accessories

| | |
|------------------------------------|---|
| Connection cord | 1 |
| Remote control unit (RC-700) | 1 |
| Batteries | 2 |

* For improvement purposes, specifications and design are subject to change without notice.

Spécifications

| | |
|-----------------------------------|---|
| Type | Optique |
| Système capteur | Laser semi-conducteur à 3 rayons |
| Filtre | Filtre numérique 80ème précis et filtre analogue 7ème précis. |
| Canaux | 2 canaux |
| Fréquence d'échantillonnage | 44,1 kHz |
| Réponse en fréquence | 5 Hz à 20 kHz |
| Gamme dynamique | 95 dB |
| S/B | 95 dB |
| D.H.T. | 0,003% (1 kHz) |
| Séparation de canaux | 90 dB (1 kHz) |
| Pleurage et scintillement | Inférieur aux limites mesurables |
| Niveau de sortie de ligne | 2 V |
| Dimensions | 440(L) x 79(H) x 260(P) mm |
| Poids | 3,9 kg |

Unité de télécommande RC-700

| | |
|------------------|--|
| System | Rayon infrarouge à mode d'impulsions codées |
| Piles | CC 3 V (1,5 V x 2 UM-3, AA, R6 ou de taille équivalente) |
| Dimensions | 67 (L) x 161 (P) x 18 (H) mm |
| Poids | 80 g (sans les piles) |

Accessoires standards

| | |
|--------------------------------------|---|
| Cordon de connexion | 1 |
| Unité de télécommande (RC-700) | 1 |
| Piles | 2 |

* Aux fins d'amélioration, les spécifications et la conception sont susceptibles de modifications sans préavis.

Technische Daten

| | |
|-----------------------------|--|
| Typ..... | Optisch |
| Abtastsystem..... | 3-Strahl-Halbleiterlaser |
| Filter | Akkurates Digitalfilter der 80. Ordnung und akkurates Analogfilter der 7. Ordnung. |
| Kanäle | 2 |
| Abtastfrequenz | 44,1 kHz |
| Frequenzgang | 5 Hz bis 20 kHz |
| Dynamikbereich | 95 dB |
| Fremdspannungsabstand | 95 dB |
| Klirrgrad | 0,003% (1 kHz) |
| Kanaltrennung | 90 dB (1 kHz) |
| Gleichlaufschwankungen..... | Unterhalb meßbarer Grenzen |
| Ausgangspegel | 2 V |
| Abmessungen | 440 (B) x 79 (H) x 260 (T) mm |
| Gewicht | 3,9 kg |

Fernbedienungseinheit RC-700

| | |
|-------------------|---|
| System | Infrarot-Impuls possible lagen separations with modulation |
| Batterien | 3 V (1,5 V x 2; UM-3, AA, R6 oder Batterien gleicher Größe) |
| Abmessungen | 67 (B) x 161 (T) x 18 (H) mm |
| Gewicht | 80 g (ohne Batterien) |

Standardzubehör

| | |
|-----------------------------|---|
| Anschlußkabel | 1 |
| Fernbedienungseinheit | 1 |
| Batterien | 2 |

* Änderungen der technischen Daten und des Designs zum Zwecke der Verbesserung vorbehalten.

Technische gegevens

| | |
|-------------------------------------|--|
| Type | Optisch |
| Aftastmechanisme | 3-straal semigeleider laser |
| Filter | Accurate 80e digitale filter en accurate 7e analoge filter |
| Kanaal | 2 kanalen |
| Bemonsteringsfrequentie | 44,1 kHz |
| Frequentiekaracteristieken | 5 Hz tot 20 kHz |
| Dynamisch bereik..... | 95 dB |
| Signaal-tot-ruis verhouding | 95 dB |
| Totale harmonische vervorming | 0,003% (1 kHz) |
| Kanaalscheiding | 90 dB (1 kHz) |
| Wow & Flutter | Beneden meetbare grenzen |
| Lijnuitgangsniveau..... | 2 V |
| Afmetingen | 440 (B) x 79 (H) x 260 (D) mm |
| Gewicht..... | 3,9 kg |

Afstandsbedieningseenheid RC-700

| | |
|------------------|--|
| Systeem | Infraroodstraal PCM |
| Batterijen | 3 V gelijkstroom (1,5 V x 2, maat UM-3, AA, R6 of gelijkwaardig) |
| Afmetingen | 67 (B) x 161 (D) x 18 (H) |
| Gewicht..... | 80 g (zonder batterijen) |

Standaard toebehoren

| | |
|--|---|
| Verbindingssnoer | 1 |
| Afstandsbedieningseenheid (RC-700) | 1 |
| Batterijen | 2 |

* Technische gegevens en ontwerp onder voorbehoud.